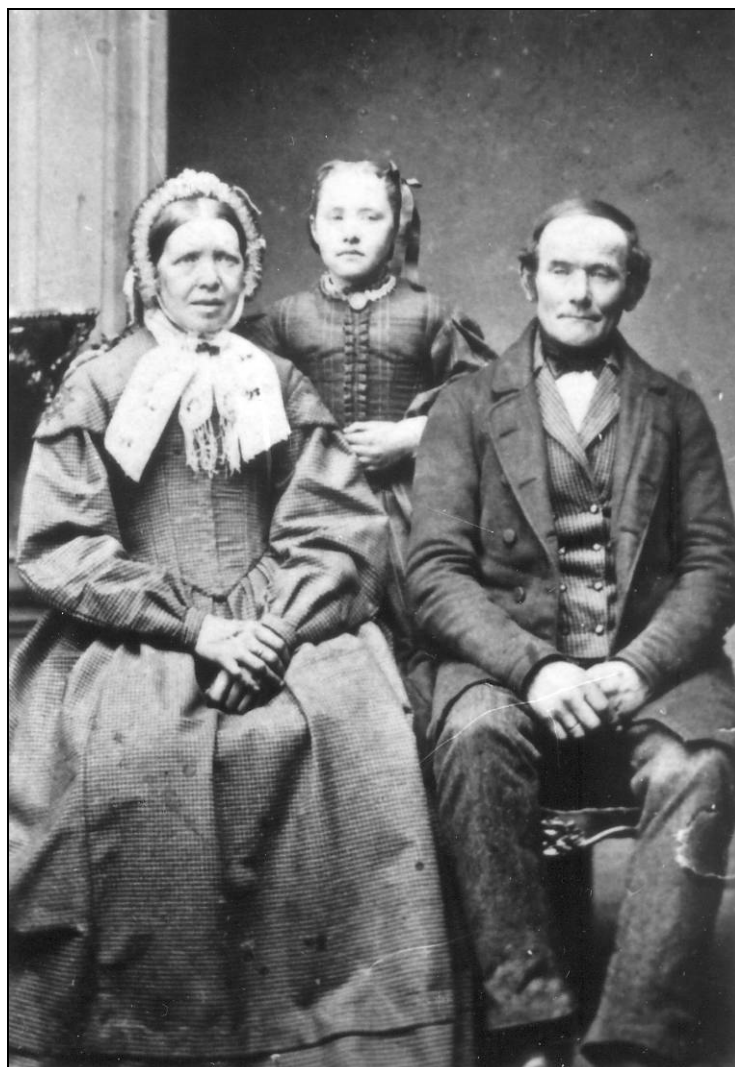


**Mette Sophie Jensdatters 22 breve**  
**sendt fra Ørritslev på Nordfyn i årene 1884-1911**

**til sin datter Mette Marie Rasmusdatter,  
David Madsens enke i Elsinore i Utah**

**Brevene findes i Utah, USA  
Transskriberet af Margit Egdal**



**Mette Marie Rasmusdatter med sine forældre.  
Moderen og brevskriveren, Mette Sophie Jensdatter,  
og faderen Rasmus Johannes Christiansen.  
Begge forældre var født 1819.**

**Høsten er overstået i Ørritslev.**

**Drænsmeister Hans Hansen fra Lunde er kommet hjem igen efter at have været i Zion. Han kunne angiveligt slet ikke med flerkoneriet. I Ørritslev taler man om, at har mormonerne ikke fået før, så får de nu!**

**Løst og fast om folk i Ørritslev. Hvem er blevet forlovet? Nogen afdøde?**

**Der går rygter om, at Mads Nielsen er på vej fra Zion til Daugstrup. Det er dog kun løse rygter, ved Mette Sophie Jensdatter. Mormonernes missionær, Bruun, har opsøgt Mads Niensens kone i Daugstrup for at gøre endnu et forsøg på at få hende til at følge efter Mads Nielsen.**

Ørritslev Løverdagen den 30 August 1884 (det afsendes 1 September)

Kjære uforglemmelige Svigersøn Datter og begge Sønnerne

Jeg vil i dag den 30 begive mig til Pennen for at besvare eders kjerkomne Brev, men jeg kan ikke sige af vad dato, for jeg har forlagt det paa et sted tiligemed et Ark papir, da jeg var lige bleven sat ved Bordet for 8 dage siden og vil til at skrive da havde jeg Brevet, da kom Morten om jeg vil komme hen og være paa Hettet de kjørte korn, da har jeg lagt det paa et underlig sted om det nu er i en Bog det ved jeg ikke, men jeg treffer det nok jeg tænker meest paa den yndige Prøve og den velsignende krølle, dersom lille Rasmus har noget Haar vil du saa ikke sende os en bidde, tilige med enun krølle af lille Davids. kjære Datter, eders Brev modtog vi den 13 August den dag fik vi ophøstet for Morten, og om torsdagen fik vi ophøstet vi havde Mortens Karl og Laurine, og vi har faaet kornet hjem, den 23 fik vi det sidste, den 22 og 23 fik de indavlet alleammen her i Byen, det gik rask der kom slet ikke regn, der var ikke en times ophol, vi har faaet 9 læs korn hjem og 3 læs høe og i disse dage har Fader slaaet den lille Plet indenfor, og ilit paa Kløvererene som han slod an den gang, og saa hele Renden der bliver ogsaa et lille Læs, og Herren være tak vi har gaaet Høsten godt igjennem vi har Hes udenfor, jeg har talt i Almenaken at som igaar den 29 eller idag 30 har i vist modtaget vores Brev da vi afsente det den 6 August, vi saa af eders Brev at i er Gud skjelov raske, det samme gode kan jeg lade høre fra os igjen, for Helbredet er det vigtigste af alt hvad vi eier, nu skal jeg til at fortelle saa meget for eder, for det første kan jeg fortelle at Hans Hansen dregsmesteren fra side2

Lunde er kommen hjem, jeg kom til at fylges med ham den første Aften han var kommen her til Byen jeg kom fra Mortens, Fader var lit bagefter han fik ham ikke at see, da jeg kom ved Jeppes da kom han fra Hans Knusens og var saa fuld, i kan ikke tro saa forundret jeg blev, da jeg hilste og kunde see at det var ham saa sagde jeg er du nu kommen hjem fra Amerika, saa sagde han ja, hvorfor vil du ikke være der, saa sagde han fordi jeg kunde ikke lide de Fruentimrer, skal de da være saa glad ved dem alle dem der boer derude, ja det troer jeg nok de har minst 10 ad 12 Koner saadan en som David skal have minst 20 Koner, saa sagde jeg saa maa Mette Marie blive den villeste, han rente til mig somme

tider, han ville til Otterup til sin Datter Marie som er gift med den lille Mands Skomager som har bygget et Huus mellem Kresten Møllers og den ny Otterup Smed der vilde han være om Natten, han skulde nok komme ind en anden gang og fortelle noget men enu har han ikke været her, saa kom Marie Hans Knudsen herved aftenen efter, da talte vi om at har Mormonerne ikke faaet før saa faaer de nu, hun sagde da han kom ind i Gaarden da var han lige kommen ind fra at høste, og han løb omkring og hilste paa dem, saa kom Marie og vil have at vide hvordan de havde det deriude saa sagde han Hans Christians er en begerle Rad og Gjertrud Marie er ikke stort bædre, og Kirsten er ogsaa begjerlig, men Rasmus han kan nok nænne at tage en Segar men jeg kan ikke huske vor dyr, saa i det samme kom Hans Knusen ind af Porten, saa drog han hen og hilste paa ham, saa sagde Hans Knusen jeg troede naar jeg fik dig at see igjen at jeg skulde see en ny Hans Hansen men det er akurat den samme, da blev han vred og hilste gonat og Hans Knusen sagde ogsaa gonat Marie meente at han kom ikke i Gaarden mer, jeg kan fortelle eder at Niels Hansens Huus i Kvinnevorsgyden er brent Lynilden slog ned en aften og brente Huuset af, jeg kunde ligge i min Seng og see Ilden imellem Træerne

side 3

Jens Mogensen er død af Brøstsyge og ligger begravet herhenne, han tjente for Kusk paa Ørritslevgaard, hans lille Pige han har med Stine som er i Per Gyes Huus hun fik slet ikke noget arvegods efter ham, og Jeppe Hjæresen er ogsaa død han blev den første her i Byen efter Jens Rasmusen, han har været saa smaa gaaende i Sommer han har ikke været i Vesterballe uden 2 gange da har de kjørt for ham derop, han kunne knap flytte den ene Fod foran den anden, naar han gik ud saa var Stine med, for ellers falt han, der stod in Benk udenfor i Haven der er sat en ny Loge i der sat han og Stine hele timer sommetider saa hørte vi en dag vi hos Morten at han var bleven syg saa døde han 8 dage efter, og var begravet Mandagen den 25 der var stor Begravelse paa 70 Folk, Lars er gjemme nu og er en søe net Karl, og de pløier hos Niels Madsen i Skoven di var ogsaa med, de fortalte Maren Niels Madsens for mig at det er helt forbi med Marie i Dagstrup og Lars, og han er blevet forlovet med Peder som tjener hos Anders Nielsens Søn, hun fortalte ogsaa at Jære er vred over det, men Karen Marie har sagt at hun maa tage vem hun vil, for det gjorde hun, han tjener der, hun spurte mig ogsaa om det er i sig selv at Mads Nielsen er paa reise til Danmark saa svarede jeg det siste jeg hørte om ham da var han ifær med at bygge, og som jeg sitter og skriver da kommer Snikkeren fra Skoven herind han spurte om det var i sig selv at Mads Nielsen er paa Reisen hertil, hans Søn paa Einsidelsborg har sent fri Bilæt, for han var færdig med sine Penge han havde skrevet til Dagstrup men de vil ikke løse ham hjem, saa svarede jeg, gaar det nu saa høit det troer jeg ikke, Karl Skrædders Kone har nylig fortalt for mig, at ret føren Bruuen reiste da skrev Mads Nielsen til ham og bad ham om at gaa over til hans Kone og see om han kunde faa listet

side 4

af hinde om hun ville reise deriud til ham, for naar han skriver til hinde saa svarer hun godt nok uden paa det alene det kunde han ikke faa ud af hinde, til Begravelsen spurde jeg Karen Marie om dem i Dagstrup har nylig faaet Brev, saa svarede hun ja de har nylig faaet Brev fra David og Mette Marie, saa spurte jeg har du hørt Brevet saa sagde hun nei jeg har ikke hørt det men Marie har hørt det de er raske og har det godt, Stine Mortens er frugtsommelig, og de har en lille Søn

som heder Lars og var eet aar den 4 Juni, Knud Marius er snart et fint Menneske han har været ude og lært Meieri, og de har bygget et Meieri bygget til Svinestien imod Gaden, nu vil de købe Melk, det er brugelig nu over hele Fyen, Niel Hansen i Tørresø driver det i det store han har 2 Melkekuske han køber Melk i alle Byerne, Mads Simunsen i Gjerskov kører det fra kroen og til Jorslev der kommer en af hans Karle og henter det det er kun morgenmelk, saa har di Sentrefuer og helde Melken i der kan de hesse Fløen fra Melken, Knud Marius har faaet sin Sentrefue for 2 dage siden saa tar han nok Kroen, han bær overskek, Rassemine henne til Jens Olsens har en Søn som heder Jens Frederik, og en Datter som heder Ana-Marie, dersom i stod i vor Stue og saa hun gik paa Gaden i kunde ikke tænke at det var hinde, jeg kan ikke lade være at see efter hinde saalænge jeg kan see hinde, Smedens Maren skal giftes og have Mads Olsens stedsøn Laures han snikrer hos Lars Sniker i Østrup, nu maa jeg slutte for denne gang med tusinde Hilsener til eder alle 4 og tillige vil jeg gratulere dig kjære Datter til din Fødselsdag vi vil sende dig ver en lok Haar til Fødsels gave, Faders binder jeg sort om, og mit blaat, og Anes gult og Johannes graat, Ma Jørgens Gjertrud skriver ogsaa

(skrevet i marginen: hils Bruun naar han kommer og besøger eder - lev vel i kjære)



*Mette Maries barndomshjem på Ørritslev Mark. Her skriver hendes mor brevene til hende.*

**Mette Maries far har aldrig villet læse. Nu er han begyndt at læse i den ny bibel, de har købt! Han er allerede nået til 4. Mosebog. Men han må ikke læse i bibelen, mens Mette Maries mor skriver brev, hun vil høre med! Nu sidder far og varmer sine fødder og læser i stedet Christi lidelseshistorie.**

**Hver morgen, inden de står op, læser far morgenbønnen. Så står han op og gør ild og sætter kaffe på og en gryde vand til grisene. Når der er tændt op, skærer far et stykke hvedebrød til hver. Det er noget nyt, at de er begyndt at have hvedebrød i huset. De bager brødet i en gryde eller kasserolle i kakkelovnen. Inden far spiser, går han ud og giver koen og fåret hø. Så kommer han ind og sidder ved den varme kakkelovn og spiser sin mad. Så får de kaffe. De har en god præst, og de er i kirke hver søndag.**

**Møllerens kone er død. Da de tog hende af sengen, sad hendes tæer kendt på sengestedet! Nyheder om folk i Ørritslev og omegn.**

**Hvordan mon vinduerne er i Mette Maries hjem i Zion? Davids bror, Hans, har været i Ørritslev for at spørge nyt fra David og Mette Marie i Elsinore.**

Ørritslev Mandagen den 19 Januar 1891 (det afgaar den 20de)

Kjere Svigersøn Datter og alle Sønnerne  
I Jesu Navn vil jeg skrive til Eder første gang i det ny Aar saa maa Gud raade for vad Aaret det maa bringe, allerførst kan jeg lade Eder vide at vi er raske og har det rigtig godt baade i det timelige, og ogsaa med vor Herre, du ved nok kjere Datter at vi kunde ikke faa Fader til at læse men nu er der skjædt stor forandring med ham, vi købte en ny Bibel for 3 Aar siden, saa ifjor Vinter havde han sagt at han vilde læse in igjennem det blev jeg saa glad ved men da fik han slet ikke begjynt, men nu er det anderledes nu læser han i Biblen og er naaet om (til) 4de Mose Bog 7 Kapitel, men i dag maa han ikke læse i Biblen fordi jeg skriver jeg vil høre det, nu sitter han og varmer sine Fødder og læser Christi lidelses Historie, og ver Aften føren han gaa i Seng læser han Aftenbønnen, og ogsaa Morgenbønnen, sommetider føren vi kommer op, ved Lampen, han er først op ver Morgen, allerførst gaar han og gjør Ild og setter Kaffen paa og en side 2

Gryde Vand til Griserne vi har 2 store Griser vi fik dem den 20 Juli, vi slagter den ene om 2-3 Uger og den ene selger vi, vi maa tilbage til Fader igjen for at I kan faa at vide vordan han kan om Morgen, naar han saa har faaet Ilden ordnet, saa gaar han hen og skjer os ver et godt stykke Vedebrød som vi har mest altid, det er bleven Skik her i Husene vi bager i en Gryde eller Kastrol i Kakkelovnen ved daglig Ild, førend han saa spiser sit saa gaar han ud og gir Koen og Faaret Hø, saa

sidder han ved den varme Kakkellovn og spiser sin Mad, saa faar vi Kaffe kan han saa naa føren han slykker Lampen saa læser han Morgenbønnen, og kan han ikke naa læser han den naar vi er kommen op, vi har ogsaa en god Prest han kan nok gjøre os klog paa Guds Ord, vi besøger ogsaa Kirken ver Søn(dag) vi er en lille Flok som kommer gjevlig, vi maa nok begjynde paa noget andet, først kan jeg fortele den sørgelige Nyhed at Mølleren er bleven Enkemand, hans Kone er død af forbonelse i Levren og matte krupere de sagde, da de tog hende af Sengen da sat hindes Tær kjen(dt) paa Sengestedet, jeg skal lægge hindes Dødstykke i Brevet, Karolines Datter fra Nisby Anna var herude og holde Huus side 3

en Munestid nu er hun reist hjem det er en flink Pige hun er 20 Aar i Vinter, Vibros Marie i Hessum er kommen derop og være Huusholder, vor faster Ane er ligesom hun har været er rask, vor Ane er kommen hen til Nisby og tjene Karoline for indepige hindes Broder Jørgen som har været født op der vil just have hinde derhen, hun var fæstet med Bendt et Aar til, og sagde til ham, jeg kan jo ikke slippe uden jeg kommer til at give et fj Aars løn, saa sagde han ja saa skal jeg betale den men Bendts er flinke Folk de forlangte ikke noget, skjøndt de var saa glad ved hinde, Stine Bendt har sagt til mig at det var en der kunde bestille noget enten hun var ude eller inde, Broder Rasmuses Søn Lars Christian har mistet sin Kone hun døde saa haste var kun syv halfanete time og ligger Lig, de havde det ellers godt de boede i et af Hofmansgavehusene og havde baade Ko og Faar og Gris, han har stadig arbeide paa Gaarden, og hun ogsaa hun malkede stadig ferdig de feilede en Pige, vad han nu vil gjøre ved det de har 2 Børn en Pige som heder Lovise er Confirmeret og tjener i et Huus i Hasmark og en Dreng som heder Julius som gaar til Prest side 4

Broder Rasmuses har det rigtig godt har faaet dem et brelegant Huus med en stor Have til men knap saa meget som vi, han er saa ordenlig har ikke smagt Brendevin velnok i 1 (?) Aar nu ser han ogsaa godt ud er vidskjindet, og har stadig Arbeide paa Gaarden og hun med ligesaameget som hun kan komme, Eders siste Brev af 26 Ogtobber og som blev afsendt den 30 det kunde vi see i Stempet modtog vi den 17 November (som er Leons Følsesdag) og seer deraf at alt er vel hos Eder og at I har været sammen med Mikkell Hansen hils ham mange gange det kunde nok være at jeg spurte ham ud, noget af det sidste var om Eders Vinduer for vi kunde see

at der var 1(?) Ruder i ver Karm, saa sagde han vi kan faa dem lige som vi vil have dem men dette mit paa bruger vi ikke, Mads Nielsens de er ligesom Eders og mine er saa høie at jeg kan staa ret op i dem, da han saa var gaaet saa gik jeg ind og vil see det for det havde jeg aldrig lagt merke til før men der heller ingen sproer kan I saa lukke saa stort et Vindue op, jeg er glad ved at du har faaet Silketørklædet, jeg spurte ham om vor I havde det store Speil ak men han sagde at det havde han ikke lagt merke til I har da Speilet, jeg spurte vilken side paa Gandøren I havde Sovekammer men det kan jeg ikke huske han sagde

side 5

jeg spurte om I havde en Dør ud til sysiden men han sagde nei, saa har I vel verken Vinduer eller Døre ud til sy ved vilken side af Døren er Eders Dagligstue, har I snart nogle af Blommetræerne store, har I noget streng Vinter, vi har havt gjeev Vinter siden den 23 November men ikke Sne føren en Mandag da var det saadan et forrygende Snestorm der var saadan en Færd ved Meieriet de kunde ikke kjøre, om Tirsdagen var de ude at øse Sne saa nogle dage efter fik vi tøveir i 2 dage og al sneen havde nær tøet af saa var det forbi igjen nu er det gjeev frost, derfor kan Fader nok faa thi til at læse imellem som han forer, han smager aldrig Brendevin vi har ikke havt noget i Huuset i mange Muneder, der blev kjøbt en Flaskeful til Jul men det meste stor enu nu drikker han Kaffe det har jeg bleven ved med saa smaat, og skraatubak kjøber vi aldrig de kan gjelpe dem begge to med det H Olsen faar, vor Ko skal kjelve den 8de April og enu malker vi 17 pund af hinde om dagen, det er nemt med Meiriet der gaar vi med Melken af alle 3 maalene (sier i Spanden først Midags og Aften og Morgen) i meieriet ver formidag naar vores Vogn kommer (der er 7 Vogne) men vi faar Melk som er kogt tilbage de beholder kun Fløen, om Vinteren staa Spanden i Spisekamret men om Somren sta(ar)

side 6

han uden for Hoveddøren i en Bytte med Vand i, det er en god Ko vi har det er en kjøn hun er assureret til 200 og 70 kr, der har aldrig været noget iveien med hindes Fløde hun giver god Fløde, der kommer 3 Mænd en dag ver Uge men vi ved ikke hvilken dag, og prøver Melk der bliver rørt op i Spandene og kommer noget i et glas paa lænden og tyggelsen som en Finger, men det er forskjellige Mænd ver Uge først nogle og saa i begge Sognene turen har ogsaa været her hos Fader, men han har ogsaa tjent nogle kr med at lade sig leie om Sommeren kan de ikke faa tid Fader har sagt det Knud Marius, vi seer saa tit at K Marius kommer

med blaa Seler (sedler) og bliver sat ved loget (låget) paa deres Spande, og at deres Melk er bitter, nu nok om det, i sommer har jeg først vævet vore Dyner nu er de syet og er kommen i Sengene her er en Prøve af dem de blev kjønne, kjere Svigersøn jeg kan hilse fra din Broder Hans han var inde hos os igaar Søndag han har været henne hos Lars Jeppesen med en Jagthund han spurte om vi har hørt noget fra Amerika for de har snart ikke hørt fra Eder et helt Aar, de har skrevet 2 Breve men I har ikke svaret I kommer reigtignog til at skrive til dem, saa spurte jeg hvem de skrev til saa sagde han de til David, han spurte om I skrev

side 7  
da han saa sat og spiste saa sagde jeg bryder du dig om at høre deres siste Brev, saa sagde han ja det ville jeg rigtig gjerne, saa gik jeg ind og hente det siste, jeg har næmt ved at finde dem for jeg skriver bagpaa dato og Aartal og hvad der er deri, I kan da tro at han lagde merke til

side 8  
vad jeg læste, da jeg saa læste om lille Leon saa saa han lige saa milt og sagde saa heder den lille Leon, saa sagde jeg han heder Leon Thorval, saa sagde han saa kan jeg da sige det for Moder hun har læntes saa meget efter at faa at vide va den lille heder I kommer reigtignok til at skrive til dem du ogsaa kjere datter her er Billeder til Drengene, nu til slutning være I hilset paa det kjerligste og ønske at det maa treffe Eder vel tilfres og glade -  
Mette Sophie Jensdatter



*David og Mette Maries brudebillede 1880.*

*Den 13. november 1880 blev David Madsen Damsted født i Daugstrup den 31.10 1853, nu 27 år gammel, viet i Skeby Kirke til Mette Marie Rasmusdatter, født i Ørritslev den 10.9.1856, nu 24 år gammel.*

*Efter brylluppet tog de mormonernes tro til sig, og et halvt år efter vielsen satte de kursen mod Elsinore, Utah.*

*I Elsinore (Helsingør) var de fleste af indbyggerne danske.*



**Det er nu et år siden Mette Maries far døde. Der bor nu 8 enker i byen.**

**Til efteråret skal koen sælges, de kunne have hende i år, men fra efteråret beholder Mette Sophie kun fåret og hønsene. Da skal Ane, der ellers har hjulpet Mette Sophie, op til Niels Andersens og tjene og have 85 kr og et pund uld i løn. Men Mette Sophie kan gå på mejeriet og frit hente mælk tre gange om ugen. Mette Sophie får også 30 kr om året i alderdoms-understøttelse. Mange får mere end Mette Sophie.**

**Mads G Marie er kommet hjem fra Amerika. Det var ikke gået så godt derovre. Hendes mand havde taget gift. De havde aldrig nået at få deres eget hus i Amerika. Nu er hun hjemme med deres lille søn på et år, Kai Lavrits Lange. Hun snakker så fornemt nu, men Morten mener, at hvis det rigtig kniber, kan hun nok huske moders mål.**

Ørritslev Mandagen den 26 Juni 1893

Kjere Svigersøn Datter og alle Børnene  
Da det i Nat kl 12 var Faders Dødstime  
den 26 saa vil jeg i dag den 26 sette  
mig hen og skrive til Eder, jeg var lig(e)  
bleven sat i gaar Eftermidags Søndag den  
25 men da kom Karen N Krestens og besø-  
ge mig saa blev det ikke til noget igjaar  
hun er ogsaa Enke der er 8 Enker her i Byen  
saa er det mig, og Trine Rasmuse, Stine  
Jeppes, Ma Jense, Marie Jens Ols, Martine  
og N Krestens Enke i Vesterballe, jeg tak-  
ker for Eders Brev af 14 Mai som vi mod-  
tog den 13 Juni, og seer med Glæde at I er alle  
raske og har det godt, vi er ogsaa raske og  
har det godt, I skulde see saadan en Ager  
Vede vi har i Haven iaar saa staar og er  
skredet ud og staar saa breligandt, iaar  
har vi kun ilit Runkelroer til Hønsene  
og til Faaret, for til Efteraaret selger  
jeg Koen, i aar kunde vi naak have hinde  
at jeg har havt begge Pigerne, men til  
November skal Ane op til Niels Andersens  
side 2

og tjene og have 85 kroner og et pund Ul i løn  
der tjener hinde broder Jørgen at der blev født  
op i Nisby, og hinde Broder Christian er i sin  
Faders Sted er Mestersvend paa Møllen, Faster  
Ane ligger for døde, jeg har bleven ved og  
tængt at hun naade Fader Dødsdag den 26 men jeg  
ved ikke vordan hun har det i dag, Stine fra  
Gjyngstrup har nok været der i 3 Uger, Johanne  
Marie skal til at gaa til Prest til Vinteren  
og konfirmeres til Paaske saa kommer hun  
ud at tjene saa kan jeg ikke have Koen jeg

kan ogsaa have mine dage lettere, og det er saadan stellet at hvem der ikke har Melk de maa hente frit i Meieriet 3 gange om Ugen det faar jeg ogsaa nok lov til, saa beholder jeg og Jophanne Marie lille Erik Anton Ane skal give os 8 kr om Muneden, han bliver et Aar 17 Julig, og saa er der Alderdomsunderstyttelse som er over det hele, Fader og jeg søgte ogsaa om at faa, men vi faar ikke ret meget kun 30 kr om Aaret det er halottende krone ver fjerdingaar men det er ogsaa hjælp vi begjynte ifjor da var jeg ude hos Formanden og hente første gang Fader laa i Sengen, For-

side 3  
manden er Jens Ols Niels og har flyttet sin Gaard ud til Skolen, da jeg saa var derude første gang saa sagde han at Songraadet mente mente at I var saadan stillet har Eders Huus udbetalt og lit tilovers, for det skul nøiagtig opgives vis vi ikke sagde sant saa kunde vi blive straffet, at I kan nok nøies med 30 om Aaret og det er frivillig Gave, det har de lovet i Rigsdagen, men han sagde at der kan jo altid blive lit lagt til, og dem henter vi første Søndag i hver Kvartal paa Søndag den anden Julig skal vi derud da er der saadan en Fær med Folk, Trine Rasmusse faar 80 om Aaret, det gjør Karen Niels Krestens ogsaa, Ole Andersens faar 100 og 50 Lavrines faar ogsaa 100 og 50 om Aaret, i disse

dage har Lars Jeppesen Bryllup med en fra Hasmark Mark, Johans Adresse er til Murer Johan Eriksen Uggerslev Mark pr Kappendrup, Mette Marie har faaet en

lille Søn og var i Kirke anden Pinsedag han heder Holger Olaf Jens Eriksen, Jens er efter Mette Maries Broder der døde da han var 7 Uger gammel, Jeg ved ikke om det er side 4

der er vær at skrive til dem, de er ligegyldig med at skrive, jeg har paamindet Mette Marie saa tit og hun har faaet Eders Adresse 2 gange hos mig, bliver det nu ikke til noget nu hun har faaet den Dreng saa bliver det ikke til noget, du skriver kjere Datter om jeg ikke lenges efter at see alle Eders Børn jo det gjør jeg reitinok men til Amerika kommer jeg aldrig, sig de kjere Dreng for deres skrivelse til mig det var godt gordt jeg kunde nok læse det især Antons det forudrede vi os over at en paa 7 Aar kan saadan, Mads G Marie er kommen hjem fra Amerika hun har aldrig havt Huus selv, hinds Mand tog

Gift og døde paa en halv time, nu er hun hjemme

og har en lille Dreng paa et Aar og heder Kai Lavrits Lange, hun snakker saa fornemt Morten mente at dersom det kneb rigtig saa kunde

hun nok huske Moders Maal, Billederne maate

vi beholde fordi der var skreven bagpaa dem Mads Nielsen er saa bleven Enkemand, og Mar-

kusen er død han saa ogsaa saa bleg ud, jeg har

saa mange Hilsener fra saa mange, nu til slutning  
hilses I fra os Mette Sophie Jensdatter

## Ørritslev den 17 Marts 1896

Kjere Svigerson Datter og Børn  
Eders kjere Brev har jeg modtaget  
og ser deraf I er da nogenlunde raske  
men der var noget i Brevet som jeg  
ikke er saa glad ved og det er at Da-  
vid har dorlige Øine det har dog væ-  
ret en grulig Pine for ham, jeg skal  
ikke aflade (?) at bede til vor Herre Jesus  
for ham, at han dog maa komme sig  
nogenlunde om han da ikke bliver  
saa gresynet, det har været mange  
tunge Aar for Eder som jeg slet  
ikke har kunnet tage del i, og nu  
ser jeg Aarsagen hvorfor du ikke  
har skrevet, tak du lille Anton  
at du kan skrive til din Bestemoder  
jeg er saa rask paa Tiden at jeg  
lider ikke et Sted ondt og har al-  
drig havt det saa godt som jeg har  
det vor Herre vil nok føde mig enten  
jeg bestiller noget eller ikke.

Side 2

jeg fik et par ny Klosser Jule-  
Dag og dem er jeg reigtig glad ved  
for der er ikke noget til at møde paa  
Hælene der er som de krummer, jeg  
har ikke noget om dem om Natten  
jeg trekker Strømperne af og gaar  
i Seng lige som andre Mennesker, jeg  
har været i Odense i halfjerde  
Uge Broder Chresten er død her  
kom Brev efter mig om jeg ikke kunne kom-  
me derud han laa og lentes efter  
mig og det kunde jeg nog for J Marie  
er Hjemme men til Mai skal hun ud  
hun var festet til Kogsbylle Meiri  
og fik 2 kr i fæstepenge da han saa  
hørte at det var Otos Datter saa  
kom han ridendes og mente at det  
var best hun tog en anden Plas  
da hun vilde blive ille set, der er  
bygget en Gaar ved den anden side  
af Veien dermed er Gjorden delt til  
2 Gaarde der Otto 2 Døttre og boer  
og Otto han gav hinde de 2 kr efter

side 3

I kan tro jeg har godt af den Tur  
han døde i Troen paa sin Frelser han  
var glad ved vor Herre, og der kom saa  
mange gode Mennesker og talte til  
ham om vor Herre det var han glad ved, der  
er en som er Murer om dagen og om afte-  
nen gaar han og læser og synger for  
for syge Folk, han kom 5te gang om  
fredag Aften som Broder døde om Søndag  
Aften og da kunde han næsten ikke stam-  
me et Ord ud, han gjorde sig saa stærk satte  
sig op i Sengen og hørte paa ham og da  
han læste Fadervor da læste han med, saa sang  
han den Salme, alt staar i Gudfaders Haan  
side 4

da sang han med, da Sygepleiersken  
kom, saa kom han op paa Saafaen (sofaen)  
imens hun rete Sengen da blev han  
ved og sagte, eri glade vi skal være i  
vor Herres Jesu Navn, det staar  
sist i ver Vers, hun er kun 3 Vers  
men hun er nok ikke i din Bog, hun er  
allerførst i Tillægget 572, saa blev der  
bestilt 100 blade med 3 Salmer paa  
og den var den mellemste den skulde  
paa, det var den siste han sang  
han blev begravet fra St Knus Kirke,  
nu kommer mit Portret, jeg blev For-  
tograferet af en der kom ver Aften  
side 5

det kostede ikke noget det var i  
Broders Gaare der Fotograferede  
han om Søndagen jeg fik 3 et  
til Ane, et til J Marie der seer  
I mit Reisetøi Kiolen har jeg  
havt i 3 Aar, men han var  
ikke glad ved det, han sagde vor  
side 6

jeg havde min Øine det skulde  
ha været gjort om men det naade  
jeg ikke, der var Sangdrenge og  
Sangforening baade i Kirken  
og ved Graven det Glemmer  
jeg aldrig, en kjerlig Hilsen  
Mette Sophie Jensen

**Mette Marie har sendt sin mor en prøve af den tråd, hun selv har spundet. Hun har også sendt lokker af børnenes hår.**

**Moderen mindes David og Mette Maries brudevals.**

**Karen Marie er død. Hun boede ved sin datter. Jære, hendes drikfældige mand, kom og satte sig nederst i kirken ved hendes begravelse. Hun havde måske levet længere, hvis hun havde været i sin gård endnu, sagde præsten. Karen Marie var kommet fra sit hjem uden at have fået den mindste stump tøj med. Ingen på gården havde villet give hende hendes tøj.**

**Mette Sophie Jensdatter ernærer sig ved at strikke for folk. Her i vinter har hun strikket underbukser, tørklæder og strømper.**

**David og Mette Maries søn, Leon, spiller på sin faders faders violin. Mette Marie er ikke helt rask, og David døjer med sine dårlige øjne.**

Ørritslev den 6 Marts 98

Kjere uforglemmelige Svigersøn og Datter  
Jeg har med stor Glæde modtaget  
Eders Brev som jeg har ventet  
efter alt for længe og ser deraf at  
... er da ..... jeg faar  
reigtignok alt for lit Breve fra  
Eder nu, jeg modtog et den 8 Desember 96  
og et den 9 Februar 97, og et den 9de  
Ogtober 98, og saa dette den 26 Februar 98  
men det er jeg lige saa glad ved  
som jeg havde længes, og ser at de  
kjere Børn begynder at skrive til  
mig, og du lille Leon du bliver nok  
den skrappeste du er med ver gang og  
sender mig en betunia dem kjender  
jeg kun af Navn, og du kjere David  
jeg er saa glad ved at du er kom-  
men dig saadan at du kan see at skrive  
saa godt jeg kunde saa godt læse det  
men det har vist ogsaa volt dig stor Smerte  
side 2

tak skal du have for du sente mig ogsaa  
en Blomst, men den Lok Haar rørte  
mig saa inderlig det var som jeg  
kunde see Faders Ørelokker, og Traa-  
en betragtede jeg ogsaa, det var  
ikke kjøbegarn, mun du selv har spun-  
den det, du skriver nok kjere Datter  
at jeg har faaet en Lok af ver af  
de andre men tror du jeg kan huske  
det de ligger jo i Brevene, gjør  
mig den Glæde at sende mig en Lok af  
de andre 6 vormange af dem har krøl-  
let Haar, og vor mange af dem kan  
syngte er der nogle af dem der har ge-  
hør til Musik det kunde dog være  
morsom om 2-3 kunde blive Musik-  
kantere, en dag som jeg sat kom  
Broder Hanses Brudevals mig i Tan-  
ker som er 50 Aar siden, det stod hos  
faster Kirsten den Gaar som ligger  
ved Agernes Mølle hun var Moder til  
Marie i Vellinge, der var begge Smedens  
side 3

Sønner i Agernæs og spille, og da Jens  
i Vellinge havde Brollup da var der 3 Brø-  
dre det var Jørgen Wevers Sonner den  
Vals kan jeg ogsaa, og Eders Vals  
glemmer jeg aldrig I kan den vel  
ikke selv, men din Fader kan den David  
kan og Hans har spillet den for mig i  
Dagstrup, nu nok om det I ler nok  
af mig men det gjør ikke noget, nu  
maa vi have noget andet for I har  
saa tit spurt vordan det gik med Jære  
og Karen Marie nu er hun død og begra-  
vet, og begynde med var hun hos R Han-  
sens i Jorslev men saa kom hun ned  
til Datteren ved Bogense, det er læn-  
ge siden at vi hørte at der var skre-  
vet derover efter noget Tøi hun  
hun havde ikke noget at gaa i men  
Bende svor at der skul ikke komme  
en Traa ud af Gaarden, Begravelsen  
stod hos R Hansen og alle Dagstrupperne  
var budt til Begravelse saa nær som  
side 4

Jære, men I kan tro han var der ligesom

naar vi vi er henne og see Brudstas da  
Ligskaren kom der var 13 Vogne de kom  
fra Kvindevor da stod Jære og hans 2 drik-  
kebrødre indenfor kirkegaarsmuren ved  
Logen det er O Hansens Morten og en der  
har R Jørgens Huus i Taadendrup, og  
Jære var den siste der kom ind i Kirken og  
sat allernederst og Presten havde nok faa-  
et ham set, for naar han sagde noget  
om det saa raabte han saa høit, han sag-  
de at hun gik saa nøgen ud af sin Gaard  
at hun eiede ikke det hun kunde helde sit  
Hove(d)  
til, og havde hun været i sin Gaard saa  
havde hun maaskje været levende for  
Sorg og Prak kan nok bøie et Menneske  
til Døden, A Knudsen, H Knusen, Knud Ma-  
rius, R Jensen, var med at følge og A  
Knusens Søn Hans var Kusken han er 15  
Aar men L Jeppesen og J Jeppesen han blev  
gjemme, jeg var oppe hos Knud Marius  
og fik noget at vide føren jeg skrev  
nu siges der at han kjerester med Datteren for  
hun har begge sine Børn hos sig Datteren er  
16  
side 5  
og Sønnen 11 de er saa fine, imen hun  
laa Lig var Peder i Bogense for  
at betale Dogtoren men han vil ingen  
have af ham, saa maate Jære der-  
ud ogsaa da hun laa Lig men han  
vil ikke betale, saa sagde Dogteren at han  
maatte betænke sig i 14 dage, nu har han  
været Stevnet til Odense og han matte sige  
sandt  
at hans Gaard var 40 tuusin vær og han  
skjylder ikke noget hen paa den  
nu kommer han nok af med 20  
tuusin, Karen Marie har bestemmet  
side 6  
bliver der noget saa skal Marius  
Børn have det hun har kun 2 Dreng  
og Pige maaskje de bliver rige,  
nu nok om det denne Gang, jeg  
ernærer mig med at strikke for  
Folk jeg har strikket saa meget i  
Vinter Underbogser Tørklæder og

Strømper, bikuberne kom 2 dage efter  
Brevet og i Aftes fandt jeg det og Jensen  
(brev),  
kl blev godt 11, nu bliver Frøe Bogen  
og Brevet afsendt den 8 Marts see saa  
om I faar det paa en dag, hiels nu Eders  
Børn og I være hilset paa det kjerligste

Mette Sophie Jensdatter

Løse lapper:

opvekker Raad, der bliver saa nok  
ikke uden 2 af Sønnerne reigtid  
musikantre det gorde sært i  
mig da jeg læste at Leon spiller  
paa sin Faders Faders Fiolin  
det var en dag der var en Mand  
her i Byen og spille på Lirekas-  
se det var saa nydelig, da kom  
jeg til at tenke paa om i 2  
Musikantere blev taget af og  
sat og spille paa ver sin Fio-  
lin og kom hjem til mig jeg vil  
græde af Glæde af at se pa den især  
Leons som har hengt i vor Stue

det forundrede jeg mig reitino(k)  
over saa mange Kjører og Heste  
efter det jeg kan skjønne da har  
I det godt blodt du var rask min  
kjere Pige men det bliver du  
nok jeg beder for Eder ver Af-  
ten og vor Herre hører nok en  
Moders Bøn og om han vil væ-  
re hos mig og gjelpe mig og det  
merker jeg hele veien, vordan

vordan har du det med dine  
Øine David det tænker jeg tit paa  
gaar du med Brillen har I det Som-  
merkjyken udenfor Eders Huus vor-  
dan gaar det med Brønden I fik gra-  
vet for mange Aar siden er der godt  
vand i ham, vi har ikke havt noget vinter

## Ørritslev Tirsdag den 5 Februar 1901

Jeg vil idag tage fat paa Pen-  
nen for at svare paa dit kjere  
Brev som jeg havde begyndt at  
længes efter og seer deraf at  
I er raske allesammen unta-  
gen dig kjere Datter, det har  
du ikke arvet efter dine Foræl-  
dre vi har været raske althi jeg  
har aldrig havt Dogter som  
jeg glemmer heller ikke at tak-  
ke den gode Gud for, og Fader har  
aldrig havt Dogter uden den gang  
han havde Lungebetændelse, jeg er  
rask og har det saa godt som jeg  
aldrig for har havt det i den Tid  
jeg kunde noget der skulde jeg no-  
get, jeg skal kun sitte og strikke  
og har saa travlt altid jeg kan  
ikke naa det jeg skal paa Tiden  
strikker jeg en Uldtrøje til Møl-  
lerens Hendrik og jeg har nylig  
side 2

og 2 Lam nu er Else Marie død og  
øiet 3 par til ham og der kommer  
mer han skal i Kongens tjeneste  
og melde sig den første April det  
er en stor kjøn Karl han ligner  
sin Moder ogsaa den yngste Søster  
Vilhelmine Marie, de andre 2 Ana Otil-  
lia og Hans ligner Mølleren, jeg har de  
2 Drengene enu dem er der dalit ved at  
gjøre men saa faar jeg penge ver Mune  
15 Ør ver dag, og saa jeg Trine Almgren  
den faar 28 kr for om Aaret det er 7 kr  
ver kvartal, og jeg faar 30 kr i Allerdoms-  
jelp det er halottende ver kvartal det  
bliver halfemtende ver kvartal saa  
der bliver imer ved at komme penge og  
saa har jeg Hønsene jeg har 40 og 4  
Haner men paa Tiden er det smaat  
med ægene men det bliver bedre, paa  
Tiden har vi Vinter og et lille spor  
Sne de kjører i Kane og rimveir ver  
dag, vi fik ikke frost en noget efter  
Nytaar, i Efteraaret solte jeg mit Faar

begravet og i gaar døde Laurine efter  
5 dages Sygdom, jeg skulde hilse dig  
mange gange fra Kroanen (kro Ane) hun var  
her en dag med saa mange Portretter  
og Breve hun har saa mange store og  
kjønne Børn og skjiker dem saa ordenlig  
Peder har været Dragon og nu tjener han  
og er forlovet med en eneste Mands Datter  
de har et Sted, saa har hun 4 Døttre som  
har tjent i Kjøbenhavn Chistians Karo-  
line Gjørregine og Ana, nu er Christians  
og Gine gift derinde og har det saa  
godt hun havde deres Portret med at jeg  
saa med Slør og det hele hun spurte  
vor mange Børn du havde jeg sagde  
at du havde 6 Sønner og 2 Døttre, saa  
sagde hun at hun havde ogsaa 8 men det  
var omvendt 6 Døttre og Sønner, jeg spurte  
om Krokonen hun ligger bestandig  
i Sengen naar vi naar den 26 juni saa  
er det 9 Aar siden Fader døde da laa  
hun den gang og har ligget siden vi mente

side 3

side 4

at de har ikke sagt det for hinde før  
mente der kom ikke saa meget som  
en Krans langt mindre kom de til Be-  
gravelse Stine er levende og er paa  
Midelfart Sinsygeanstalt ligesom  
Dregenes Moder, Mette Maries Erik  
Anton er paa Kjøen Høiskole og har skre-  
vet hertil efter din Adresse han vil  
fortograferes saa faar du hans Por-  
tret han er Murer og det er H Christian  
hans Broder ogsaa men om Vinteren tje-  
ner han paa Kristiansminde i Østrup  
Rassemine N Jensens har ogsaa faaet  
8 Børn 6 Pige og 2 Sønner den elste  
og den yngste men N Jensen er dygtig  
og saa flink han er formand og har  
bygget en ny Gaar ude ved Skolen og  
har leiefolk i det gamle Stuehuus, men  
Gjertrud Marie har det nok ikke saa  
godt hun har faaet 11 eller 12 Børn men

2 er døde Ole er ikke for at bestille noget han kører med lugget Vogn ligesom Berligneren ver Mandag og Søndag og side 5

gjør Veien lige saa lang som han kan igjennem Krogsbyl og Gundstrup og Vellinge til og der siges at hun skal have varm Steg til ham baade Morgen og Aften og de skal være oppe om det er nok saa silde ellers faar Sønnerne pryl og de siger at han ser saa grusom ud er snart sort over hele Ansigtet af Skjek (skæg) og saa er han saa

tyk han ligner en Murian  
nu maa jeg slutte med mange kjerlige  
jeg siger tak for den Haar jeg betragtede  
det er jo krølle jeg kunde nok lide at see  
Pigernes Haar nu mange Hilsener til Eder

Mette Sophie Jensdatter

lille seddel:  
her er et Billede af Mette  
Maries Broder Anders I er  
lige gamle født 1856 begge 2  
han bor i Hamborg og er gift  
med en Hamborger har ingen  
Børn han har været her  
2 gange sidste gang fik  
jeg Billedet Mette Marie  
har vel aldrig skrevet til  
de har det godt de 2 elste  
Sønner er Murer, og den

Martin Torval... er ulært som sven (?)  
(sinedker ?)

er kommen til bogensebanen

jeg skriver uden paa alle Brevene nu der  
kommer ogsaa en Bog, det afsendes den 6  
Februar

Hilsener til Eder allesammen, Gjertrud  
Marie og H Christian men de boede engang  
ved

en grøn Bom som de skulde lukke op naar der  
kom en kjørende jeg husker ikke om det var  
i Logen jeg tror det naar jeg skriver igjen  
skal du faa at (vide) vor de boer hun har nok  
faaet 3 Børn siden han kom Hjem hun  
er heller ikke saa sterk, vi har ogsaa  
læst i Avisen om Helvesønnen han sagde  
jo ogsaa lige til de fik Hovedet af ham at  
han var uskyldig



*Mette Maries forældre, moderen Mette Sophie  
Jensdatter, der skriver de gode breve, stående.  
Siddende Mette Maries far.*

## Ørritslev Søndag den 2 Marts 1902

Kjere uforglemmelige Datte og Børn  
Jeg har idag bagt Panekage til  
mig og lille Peder Trine Almgren  
har ogsaa smagt dem, jeg har kun  
den lille er 5 Aar nu, Christian er  
kommen til Bogø fordi han skul  
til at gaa i Skole han gaar i Hessom  
Skole, saa i Eftermidag vil jeg  
begynde at skrive for at faa det  
afsted i morgen den 3die, jeg synes  
det begynder at gaa langsom med  
vores skriveri det behøves da ikke  
at være saa længe imellem, det  
stidste jeg fik fra Eder var den  
6 September, og det stidste jeg  
sente var den 1 November det  
er altforlangtsom, nu længes jeg ef-  
ter at høre fra Eder jeg er ban-  
ge for at der er noget i Weien for  
side 2  
for at du er syg kjere Datter, jeg har  
tængt saa tit paa om I nu aldrig sma-  
ger Rubrø jeg har talt med H Knusen om det  
han har sagt at Vedemellet bliver  
ikke malet saa fint som vi har det  
det siste Brev jeg fik fra Eder var e  
deilig Brev det lo til at Sønnerne er  
gode til at jelp dig jeg var reigtig  
saa glad ved det brev, og du spurte  
om alle Blommetræerne stod ve Gangen  
enu den dag jeg fik brevet da havde  
jeg H Pedersen som boer i Sekken  
med Rassemine til at rytte det neder-  
ste ved Laagen der groer et op ved  
siden af der var saa meget Bren-  
de deri, og det mitterste rytte Fader  
der groede ogsaa et op ve Siden  
af som nu har baaret i 3 Aar, men i  
Aar var der kun saa lit jeg har  
flere slags Blommer men der var  
næsten slet ingen, og Æbler havde  
side 3  
jeg saa lit og dem der var de var  
saa smaa det var en tør Sommer  
og du skrev kjer Datter at Eders

har baaret iaar og det var saa nu  
derlig for dig da du spiste den  
første Blomme og det vil jeg helt  
godt tro, men skulde der gro nogle  
smaa op ved Siden plandt dem saa  
ud saadan er det gaaet her der er  
saa mange der har faaet saadan  
smaa til at plante, men jeg undrer  
over at det var saa længe om at bær  
nu har Fader vært død i 10 Aar naar  
vi naar den 26 Juni og var begravet  
den anden Juli jeg mener det var  
1892 og det var mange Aar før han  
døde at der var fær med at sende Sten  
ind til Eder, er Mads Nielsens Kone  
levende enu vor gammel er hun, det  
var helt skrab saa meget I har  
avlet i Have har han da faaet saa  
saa meget plantet i sin Have  
side 4

jeg er rask og har det saa godt  
som jeg kan ønske mig det, er der  
noget jeg trænger til saa kommer det  
til mig paa saa underlig en Maade  
jeg kan tydelig merke at vor Herre  
er hos mig, det er ham jeg har at slaa  
min lid til, jeg opsender ogsaa Tak  
til ham for ver en Dag jeg lever, han  
giver mig ogsaa et glad Sind jeg  
gaar ikke og grubler men jeg beder  
ogsaa ver Aften i min Bøn om han  
vil være hos mig og gjelpe mig,  
nu er H Knusens H Christian ved  
at reise hjem til Amerika den 1ste  
April saa har han været her knap  
haltredee Aar men han kunde jo sagtens  
men nu er R Hansen Ole kommen her  
over han har været inde hos mig nok  
et par timer, jeg og hans Fader var  
søskendebørn ham har jeg lit ont  
for han skulde til Norge og gaa han  
havde 14 dage til at besøge folk i han havde  
side 5 (lille lap)  
deres Portretter henns og be-  
traktede dem og vi havde en  
grusom Snak, jeg siger tak  
for Bogen I sente mig og saa



jeg paa at Børnene maa da  
kun læse dansk, nu maa jeg snart  
side 6  
slutte, jeg vil gratere dig  
Rasmus Damsted til din Fødsels-  
dag den 22 April 1884, og ogsaa  
dig Mette Marie Katrine Damsted  
gratulerer jeg til din Fødselsdag 10 april  
lev nu vel allesammen giv den  
Lorresaa (?) 2 kosser fra mig

Mette Sophi Jensdatter



David og MM's første hjem i Elsinore bygget ved bredden af Elsinore kanalen

**Ørritslev Onsdag den 27 Mai 1902**

Kjere uforglemmelige Datter med Børn  
jeg vil idag tage fat paa  
Pennen skjønt det er gaaet alt  
for længe hen jeg har havt saa  
travlt med at strikke, men det  
store Gode kan jeg Gudskelov lade  
dig vide at jeg er rask og har det  
godt, jeg er sagne saa meget  
med at gaa men enu har jeg  
ikke begyndt at gaa med kjep det  
kan jeg ikke lide, Karen N Chrestens  
og Trine Rasmusse som er død har  
gaaet med Kjep i mang Aar, jeg  
blev saa glad ved at der kom Brev  
fra Eder jeg kunde ikke  
vide om der var no-  
get iveien med Eder men nu hø-  
rer jeg at det har ikke været  
saa rart for Eder i Vinter da du  
side 2  
har ligget saa meget i Vinter  
saa har jeg tengt paa vem ko-  
ger saa Maden naar du ligger i  
Sengen kjere Datter det er jeg ik-  
ke saa glad ved, men saa igjen er  
jeg glad ved at I har Guds Velsig-  
nelse at leve af; og saa er jeg og-  
saa glad ved at du er i den forme-  
ning at beholde dine Børn omkring  
dig saa kan de jo frortjene vo de  
kan, I har vel da faaet det Brev  
med Jhanne Maries Død og Begrav-  
velse i og saa hinders Portret for der  
var ikke skrevet noget om det, lad  
mig det vide, og skriv snart og  
la mig vide vordan det gaar med  
dig kjere eneste Datter det var  
engang du skrev at du havde saa  
god Medisin, jeg har sagt det for  
H Knusen det kjente han godt, da  
side 3  
han og Marie reiste hjem fra Ame-  
rika da førte de noget i dølsmaal  
med hjem det maa nok ellers ikke  
eksistere her kan det da ikke gjel-  
pe dig va syge mun du har, jeg

har bedet for Eder omtrent ver  
Aften i 6 Aar jeg har tænget saa  
tit at skrive det, men denne gang  
vil jeg, og det er siden Mads Ols  
M Kirstine fik sin lille Marie Kir-  
stine nu har hun 4, den elste har  
hun ved en tofle Smedesven, saa  
blev hun frugsommelig igjen ved  
en som heder N Mortensen han har  
Huuset og ringer i Kirken, M Olsen  
og Ma Jørgens er døde der var kun  
en Uge imellem dem, og hindes  
2 andre heder Jørgen Christian, og  
Anna Kirstine og ligger i Vugge den  
elste har lige begyndt at gaa i Skole  
side 4

det var dengang hun fik Marie at  
jeg kom derom med Baselmad da var  
Jordemoderen der, saa kom vi til  
at tale om vore Børn i Amerika det  
var K Marie i Gjerskov hun har 2  
Sønner der da sagde hun vi kan ikke gjø-  
re dem andet godt som vi kan bede  
for dem vor Herre hører nok en  
Moders Bøn, og min Bøn er (kjere  
Jesus vil du være hos min Pige  
i Amerika og alle hindes Børn  
og maa vi samles for dig alle-  
sammen det er min Bøn til dig  
Herre Jesus) mens David levede  
da var han med i Bønnen, det  
er nok kun smaat for H Madsen  
Damsted i Gjerskov, og Knud M  
Damsteds Kone er syg de har 5-6  
Børn han lyser efter en Huus-  
holderske jeg har set det 2  
gange i Avisen, og Jøde er ble-  
ven slem til at drikke det har jeg  
side 5

hørt fra Næsby de bor i Sønder-  
sø Skov det er fattig for dem  
de har nok 9-10 børn, og naar jeg  
saa tænker paa det saa har I det  
jo reitig godt mer en de andre naa,  
blodt du kan blive rask kjere Datter  
i Eders forige Brev skrev du vor  
godt I havde det og om M Nielsens  
Huus og Gjerd og va I skulde give

det og pengene til det det gjorde mig  
saa grusom godt, jeg maa nok afbry-  
de da kl er 11 kl 12 kommer Posten  
side 6

hør i smaapiger jeg takker man-  
ge gange for Bladene I har sendt  
mig i Eders Brev, jeg ga gjerne  
set Eder paa et Portret men det  
lader sig vel ikke gjøre, det var  
ikke rart at I mistede dem gamle  
Pus, du skrev om Eders smaakreatur  
udenom Hønsene, jeg har 30 og 2 som  
ligger de er paa Tiden gode igaar hente  
jeg 19 æg ind, her sender jeg 2 Have  
blomster, og en stikkelsbærgeran  
af mit Vindue, jeg skriver selv udenpaa  
Brevene

jeg vil takke Eder i kjere Sønner  
i er jo dygtige til at jelp Moder

nu en kjerlig Hilsen til Eder alle  
Mette Sophie Jensdatter

**Mette Sophie kigger tit i kassen ude på sin pil efter brev fra Mette Marie. Hun tænker meget på hende og børnene. Lærer de mon at tale dansk?**

**Der kommer hele tre bagere til Ørritslev om ugen, mandag, onsdag og lørdag, og Mette Marie køber gerne hvedebrød.**

**Der er hilsen til Mette Marie fra pigen i brugsforeningen i Ørritslev, desuden nyheder om andre fælles bekendte.**

**Mads's kone blev begravet i Uggerslev, Mette Sophie var med i håb om at træffe hele familien - og så var hun den eneste! I Hasmark har hun været til begravelse ved bror Rasmus' kone. Et afskrevet gl.**

**dødsstykke er vedlagt: Hmd. og væver fra Vellingehusene, Hans Jensen, døde 8.1.1884, 62 år gl. (1883 er der så tilføjet ved siden af).**

### **Ørritslev den 10 August 1903**

Kjere Datter med Børnene jeg længes regtignok efter at høre fra Eder især fra dig kjere Barn om du dog skal blive ve at være syg jeg ser af og til ud i Kassen paa min Pil efter Brev saa tenker jeg mon jeg aldrig faar Brev mer fra Eder, og alle I kjere Børn vordan mun I arbider med det har I godt Korn iaar og du lille Gjerda nu bliver du da 12 Aar den 9 Desember kan du begynde og koge Eder lit Mad og du lille Mary kan maaske gjelpe til, jeg mener I har nok at koge af naar I kan faa det kogt, og du lille Lorenzo bliver snart 5 Aar den **side 2** 7 Ogtobter hvordan mun du lærer at snakke engsk eller dansk taler I dansk daglig det har jeg tengt saa tit jeg vil spørge efter, vor mange Kjører har I har I begge de røde Kvier enu, vor mange Heste

har I, Har I Faar, vor mange Høns mun I har, jeg har 34 med Hanen vi faar 44 Ør for pundet paa tiden vi regner altid 8 til et pund, jeg er rask og har det godt untagen med at gaa da er det sagne meget men den 22 Desember bliver jeg ogsaa 84 jeg kan da ikke tænke at være ens altid jeg kan taale at spise og drikke, i dag til Morgen har jeg spist vedebrød og drukket Kaffe saa tænger jeg saa tit mun I bruger Kaffe vi faar vedebrød og Kaffe ver Morgen her kjører 3 Bagerer igjennem Byen ver Uge Mandag Onsdag og Lørdag jeg har Trine Almgren og Peder enu **side 3** hans Broder Christian er paa Bogø hos Peder Fesker deres Moder er i Midelfardt Sinsygeanstalt enu Faderen er paa Hofmansgave har været der i 12 Aar han er god ved Drengene han var i Midelfart anden guledag og vil tale med hinde men han maatte ikke engang se hinde hun var næsten den aller ustyrligste, i Aar er der ikke ret meget Frugt, men gule Blommer siger Peder at der er saa mange nu har jeg været ude at se efter dem de er ikke gode at se før de modnes de ligner Bladene, saa tenker jeg paa Eders Blommetræ dersom jeg saa det i Eders Have det vil vest være sert for mig er det snart stordt jeg har en Hilsen til alle I Børn fra et næstsyskendebarn en Pige som staar i Botik herovre i Brugsforeningen jeg var der igaar at kjøbe en Bog papir saa sagde hun skal du hen og skrive saa **side 4** sagde jeg skal skrive til amerika hiels saa alle Børnene sagde hun husker du ikke kjere Datter at Gjertrud Katrine havde en Søster Johanne som havde en gaar i Bederslev og de havde kun 2 Sønner og de kom til at boe paa Egense Mark begge 2 de hede David og Jens Peder, og Pigen er Jens Peders, hun havde været der længe at jeg viste det ikke det er en dygtig og rar Pige og har været der længe og forestaar næsten det hele er 17-18 Aar og heder

Sine, nu noget andet Mette Maries Broder i Tyskland har været her 2 gange der er kun 3-4 Aar imellem de har ingen Børn og siste gang havde han Konen med han arbejder ved Havnen, og Konen blev i Odense hos en Søster som boer paa Jernstøbeleriet Anders var her om Onsdagen og gav mig deres Portret men det skal I nok faa, om Torsdagen skulde han ud og hente Konen om Fredagen skulde Anton fra Uggerslev have Brøllup de har en lille Dreng som heder Oskar

**I marginen** du kan tro at Johan er blevet en stor Mand siden han fik fat i Broder Mads og alt va han eiede 16 100 kr 2 Koer og alt, han har en fe sort Hest og Fjedervong med Løgter ved siden - det er Johans Hest og Vogn - Madses kone er død jeg var der til Begravelse var med i Uggerslev Kirke Mette Marie er god ved dem

**løslap** jeg skal fortælle lit mer om

Begravelsen

der blev skrevet en bitte til mig de skul nok hente mig ved Uggerslev St og det var mig meget om at komme der til alle mine nærmeste da va der ikk en Sjel af Familien uden mig døstykket var ikke i Avisen Mads har 2 Børn men Stine vil hans Kone ikke til og Sønnen Jenses Kone vil ikke tage imod dem de viste det ikke, om anden dagen at hun var død

kjorte Forpakterens mig og Peder ud til Vellinge da vi kom var Porten lukket han vente Vognen og kjorte da vi saa kom i Gaaret kom L Marie ud i Døren men vor har I dog været - vi har været i Uggerslev er Ane da død - ja hun er begravet og Jens kom vi kom saa til at le af det jeg mente at samles med de nærmeste da var jeg ganske alene, Jens kjorte mig saa hjem.

**løslap** jeg har været i Hasmark og fult Broder Rasmusses Kone hen Peders Fader kom med Heste og Vogn fra Gaarden hente og kjorte os hjem igjen om ad Hessum første gang og om ad Hasmark og Egense siste gang der er

bygget en ny Kirke i Hasmark han kjorte op ad Haven til gjørnet paa Huuset

**i marginen af brevet** jeg vil gratulere og lykønske dig og david til Eders Fødselsdag den 10 og 26

nu til slut vil jeg sende Eder mange Kjerlige Hilsener og en lok af mit Haar  
Mette Sophie Jensdatter

afsendes 12 August Dorthees doeødag

**afskrevet dødsstykke**

Efter lang Tids Sygdom døde i Aftes vor kjere Mand og Fader Hmd og Væver Hans Jensen, 62 Aar gl  
Vellingehusene, den 8. Januar 1884  
Ane Marie Rasmusdatter. Jens Hansen  
Begravelsen sker fra Hjemmet Mandagen den 14de ds kl 12

“1883” er der senere tilføjet med anden skrift og pen ved dette dødsstykke.

I marginen står: Hans Madsen 7 Mai 1885

To vers er på bagsiden af dødsstykket:

Nu ei mer Dit milde Blik  
Skal møde mig i Gorderigs Færden  
Dødens Buskab kom og bort Du gik  
Fra Gordetrangen hen til Lysets Verden  
Træt Du stunde hen mod Gordens Havn  
Fre du fant i Jesu milde Favn

Taus er Din Læbe som Trofast har tale  
Lugt er Dit Øie som blidt paa os saa  
Stiv er nu Haanden Armod Husvaled  
Hjertet det varme ophørte at slaa  
Aanden hen svæve til Gud i det høie  
Hvor Du ungik til den evige Fred  
Der skal vi samles om Gud det vil føie  
Her dit Velsignede Minde bliver ved

**I denne måned får Mette Sophie avisen først, og da hun går op til kassen efter avisen, tænker hun, at nu har hun nok held med sig - og så var der brev fra datteren! Mette Sophie gemmer alle brevene fra Elsinore. Uden på hvert brev skriver hun, hvad der er i. Hans Knudsens Gertrud Marie er kommet hjem fra Amerika, hende der var gift med drænsmeisteren Hans Christian fra Lunde. Han går nu på mission for anden gang.**

### **Ørritslev Mandag den 25 1905**

Allerførst vil jeg gratulere dig til din 49 Fødselsdag som er forbi, og i dag den 25 vil jeg skrive og faa det afsent den 26 som er din Fødselsdag kjere Dattersøn, og saa vil jeg ogsaa gratulere dig til din 24 Aars Fødselsdag og ønske Eder begge ..... Velsignelse og Helbred ..... og Lykke og vor Herre ..... Være hos Eder saavel som hos os saa er der ingen Nød for os, jeg kan da lade Eder vide at jeg er rask og har det reitig godt, og har med glæde modtaget dit længe ventende Brev, den Midag som jeg saa Posten var oppe **side 2** i Kassen med Avisen ved mit Huus for i denne Mune (måned) skal jeg have Avisen først saa tæn-te jeg mun jeg nu ikke har Hel med mig og da var der ogsaa Brev jeg kunde stragx se at det var din Skreft kjere Datter men du er jo da ikke daarligere det er jo kostbare sager du gaar og tager ind kan du ikke unvære det bliver du mere syg naar du ikke har noget, og I kjere Piger jeg siger tak for Blomsterne jeg

ga gjerne set Eder, men som jeg sitter og skriver da kommer jeg i tanker om Eders Fader det sidste Brev han skrev til mig han havde skrevet hele **side 3** Brevet, og jeg har Brevet enu jeg gemmer alle Eders Breve om det saa er Reisen derind der staar Reise udenpaa jeg skriver udenpaa va der er i dem, da havde han skrevet om alle sine Børn der var en af Drengene som tog drøiden med høiden der var 2 af dem som kunde passe Klæder sammen, saa var der Pigerne det var nok Gerda der lignede sin Moder og den lille ligner mig er tyk og fed ligesom jeg, nu har jeg en stor Nyhed at fortælle Hans Knusens Gjertru Marie er kommen hjem fra Amerika du husker nok kjere Datter at hun blev gift med Dreinsmeisteren Hans Christian fra Lunde han har **side 4** gaar her paa mission anden Gang og har gaaet i Aarhus oppe i Jylland og bliver færdig til Juni nu er han kommen og vil være her hele Vinteren og fylges med ham hjem, de traf hverandre i Esbjerg i Jylland der var han reist til for at tage imod hinde da hun kom der laa der allerede Brev fra deres Børn at de befandt dem godt lille Gertrud er den minste halniende Aar hun var ogsaa godt fornøiet, der var tale om hun skulde med men det torde hun ikke, saa reiste de til Aarhus saa siden til Odense en Lørdag Aften og var der om Søndagen der var der Møde hun er saa dulig at hun kunde staa op og holde tale blant alle Mormunpræster **løs lap** og det gjorde hun ogsaa i England har Stine K Marius sagt, saa Mandag Aften den 11 Septemper kom de med 7toget til Otterup

Stasjon der hentede de dem i en ny Sjabban  
Hans Knusen var kusk og K Marius og Stine i  
Vognen saa har de 4 Børn som er paa Sygler  
(cykler) til ære for hinde det var Mary  
Kristines

Fany og lille Hans Christian har lige begynt at  
gaa i Skole kan ogsaa ride, saa i Aftningen  
kom de da var der bleven 6 rydere Chesten i  
Egense havde 2 der var ogsaa møt, H  
Chrestian og Marie, saa Tirsdag eftermid den  
12 kom hun og H Christian herved hun kom  
hen og kjyste mig og spurte efter dig jeg  
skulde hilse dig saa mange

**løs lap** gange at nu er hun kommen til  
Danmar paa Tiden er de reist til Aarhus  
og bliver der en tur saa skal han  
gaa i Odense, - nu mange Hilsener til  
Eder alle og god Bedring til dig lille Lorenzo  
I dag har jeg ingen Bloster uden Gioginer  
lev nu alle vel og fornøiet -

Mette Sophie Jensdatter



*David og Mette Marie.  
David junior på fars knæ.*

**Det ser jammerligt ud, når gamle koner  
kommer krybende ved en stok, synes Mette  
Sophie. Nu er hun selv glad for sin uund-  
værlige stok.**

**Mette Sophies bror er død. Det var søndag  
morgen, han var tidligt oppe, fodrede  
kreaturene, muggede, striglede hesten og  
fejede gårdspladsen. Så gik han over til  
Peder og blev klippet og barberet. Derefter  
gik han ud på Vellinge Mark. På hjem-  
vejen, hvor han gik på den nordre side af  
den store granskov, som greven har  
plantet, nåede han renden. Han var an-  
tagelig druknet, da han stod og prøvede,  
hvor dybt vandet var.**

**Ørritslev den 28 November 1907**

Kjere Datter med alle Børnene  
jeg vil idag begive mig til Pen-  
nen jeg har tengt det i flere  
dage men jeg har havt traltv  
med at strikke, jeg har omtrent  
fultop altid og jeg kan lige  
saa godt som jeg har kunet al-  
tid, for det første er jeg rask og  
har det godt untagen med at  
gaa da har jeg begyndt at gaa (med)  
en Stok det var jeg ikke for  
saalenge jeg kun slippe jeg sy-  
nes det saa gammerlig ud naar  
Trine Rasmuse og K Nielskres  
kom krybende ved en Stok, men  
nu takker jeg min kjere Fader i  
Himmelen at jeg kan gaa ve en Stok  
**side 2** det sitter i min høire Hofte naar  
jeg ikke har Stokken saa er det som  
jeg ikke har Krefter, jeg lider al-  
drig ondt verken Nat eller Dag og  
jeg har det reitig godt. har faaet  
kjøbt Kul og har nok at leve af  
Stine Knudmarius er god ved mig  
jeg har Suppe og Peberoskjød og  
staar siden igaar, og undertiden  
naar Naboerne slagter Gris saa  
faar jeg, saa tenker jeg det kom-  
mer fra vor Herre, men der imod  
Mette Marie fra Uggerslev har

nylig været her hun kunde gaa hertil med en tom Kurv med en Avis i hun var henne paa Kirkegaarden og lempe paa Erik Johansens og Konens gravsted da saa jeg at hun havde en Avis i Kurven den bestilling havde min Broder vergang han var **side 3** Johan har engang vist sig stor senest imod N Ols M Kerstine hun er gift med en der heder Niels Mortensen er seltiende syskende fra Søndersø en dygtig og flink Mand Merermester og Musikanter de har bestillingen ve Kirken ligesom M Olsen, i dag fik jeg tykke Ærter med saa meget smør i og 3 store stykker flesk, M Marie har vel aldrig skrevet en Linie til dig de har da faaet Adressen og min Broder har faaet Aderesen da fik jeg rigtig at vide om min Broders Død om Søndag morgen var han saa tilig oppe og foret Kreatur og muget og strille Hesten og feiet Gaaret saa sagde han jeg tror jeg vil over til Peder og blive klippet og balberet og saa har jeg tengt jeg vil ud paa Vellinge Mark **side 4** der var han og som vi kan tenke at han hilste af gik han til Gungstrup til Dorthe og ve den lielighed (lejlighed) var han kommet ved den nordre side af Granskoven det er Grevens der er plantet Gran paa mange tønder Land og Vei derigjemmen da han saa naade Renden saa stod han der det han skulde gaa over paa var en tring stang ikke nær saa tyk som en trepælet flaske Johan og dem der fiskede ham op mente at han har staaet og følt sig for vor dybt van (det var) for han laa ve denanden side og hans Stok stod saa fast de kunde knap trekke ham op, den Rende glemmer jeg aldrig M Marie fortalte at den gaar fra Bogense og til Klintebjer, den vi gaar over fra Gyby (Jydby) og til Norup den vi gaar over **løs lap** fra Ørritslev til Otterup nede i Seken (Sækken) vi kalder det, nede ved

resten Madsens nu er det Jørgen Christians var Anes Broer der har Huset, og nede ved Møllerens lange lykke der har jeg været med tit og baske (vaske) Klæder naar jeg var til Møllerens og vaske, da M Maries den yngste Dreng Johannes 12 aar var riende paa en Cyggel (cykel) hertil og fortalte det da spurte jeg ud vor bro-Renden var, som det halve af denne Stue var dyb ja paa en Alen van(d), nu kommer Nyheden saa saa i N 17 og N 25, N 17 er 2 systembørn vor Drengen imellem 16-17 Aar har myrdet Pigen paa 18 Aar hun blev skaaret i Halsen i deres Lukkommer han hinde over sittet har nær skaaret Halsen af hinde nu sittet han i Midelfarts Arest, nu mange Hilsener

Posten er ved at kkomm



*David og Mette Marie.*

**Sognerådet har lejet Mette Sophies hus. Hun skal selv bebo en del af huset. Resten skal sættes i stand til den ny mejerist. Mette Sophie skal have 125 kr årligt i husleje.**

**Mette Sophie sendte bud med mælkekusken til Østrup Mølle, og mølleren kom og sagde, at 125 kr og huset sat i stand var en god pris. Stines stuer, hvor Stine har boet i 10 år, trængte også til istandsættelse. Mette Sophies kakkellovn dur ikke, mureren kan ikke rense "ham".**

**Otterup er snart en hel købstad. Den ene bor ovenpå den anden.**

**Jens fra Vellinge har været at besøge Mette Sophie og har læst datterens brev. Mette Sophie er selv født i Vellinge. (iflg. kirkebogen er hun dog født i Gundstrup). Der cykler en post forbi her om aftenen, så kommer brevet til Mette Marie med.**

**Ørritslev den 28 August 1908**

Kjere Datter med børn  
Jeg begynder i dag at skrive til Eder for jeg synes det gaar længe hen inden jeg hører fra Eder, vordan mun du har det min kjere Pige mun du er saa sya at du kan ikke skrive det tænker jeg tit paa, jeg er rask og er ved det gamle kan spise og drikke men det er med at gaa at det ikke er saa skrab men jeg har det reigtig godt, i dag til Midag har jeg faaet 4 Pandekager det faar jeg en gang ver Uge tillige med saa meget andet nu skal jeg til at have Selskab  
**side 2** K marius har sagt plas op til November og der kommer en ny Meierest, nu har sogneraadet leiet ham ind hos mig skal have Ageren og storstuen og mit sengekam-

mer og Kohuset og Trines Rum ved siden af, og jeg skal have Trines Stuer og Bryggerset og Loen, der kom en hal snes stygger de har været samlet de var som jeg kunde vove dem om en Finger naar jeg vil sige ja, og saa skul jeg faa mit Huus gjort istan baade ude og inde, for det bliver jo kun paa et Aar de kan ikke blive enie om Meieriet skal flyttes eller ei, va vil du saa  
**side 3** have i leie for det Aar, saa sagde jeg det skjøn jeg jo ikke paa og jeg vil ogsaa nok have Mølleren til hjælp, saa saa sagde de vi vil give 100 kr for det viver de i Otterup det er snart en hel Kjøbstad den ene bor oven paa den anden, og de kommer i Meieriet og hente Smør men vi har ikke en Pige enten stor eller liller uden i vid kjøle og drengene i vi Trøie, da de saa havde budt mig 100 saa sagde jeg er det ikke lit nok der er jo en stor Ager, saa var der en der sagde kan vi saa ikke give 25 kr til det vil de nok jeg skal have de  
**side 4** halve første November og de andre første Mai, saa anden dags morgen jik jeg ned paa Gaden og sente Bud efter Mølleren med Østrupsgaars Melkekusk han er først ver Morgen med deres Melk og saa hele rekken henede efter og bagefter ham er der 8 ver dag, Mølleren kom saa sagde jeg mun du ikke kan hive det op til halandet, men saa sagde han vi maa heller nøies me de 25 og faa Stuerne gordt i stand Trine har boet her i 10 Aar hun havde mest faaet Stuerne øde-



lagt, nu kom Mureren i Mandags og begyndte men paa egen Kost jeg har slet ikke med noget at gjøre **side 5** sitter og strikker og har nok at bestille altid, og har selskab af Mureren han er født i Vellinge ligesom jeg og boer i Otterup, i dag Freda(g) den 28 er Mureren her ikke da skriver geg og i Aften sygler (cykler) der en post herforbi da kommer det med vi ser næsten ikke et Menneske verken smaa eller store uden de er paa en sygler, den Handel er jeg glad ved og Mureren vil skaffe mig af med mit Komfyr og Kakkelovn han siger at han kan ikke re(n)se ham han er brendt fordervet i folderne, jeg bruger aldrig Komfuret der er saa mange ringer istykker

**løs lap** faaet det ind, jeg har en Bog Nyheden den kommer engang, jeg skal hilse fra Jens i Vellinge han læste dit Brev og saa du spurte om han (kom) noget hened der er ogsaa længe imellem ogsaa til slut vil jeg gratulere dig min Pige og saa din elste Søn da biver han nok 27 Aar ogsaa Hilsen til Eder alle

Mette Sophie



David og MM's første hjem i Elsinore bygget ved bredden af Elsinore kanalen

**Endelig er der kommet brev fra Mette Marie. Moderen frygtede, hun var helt holdt op med at skrive.**

**Mette Sophie har haft en god fødselsdag. Som sædvanlig var enken ude fra Daugstrup Kro der sammen med Per Kristians Kirsten. De medbragte en røget skørøst og en julekage. Mette Sophie trakterede med kalvesteg og vin. Mette Sophies sted er blevet renoveret. Både stuehus og stald er istandsat. I stuerne er kommet tapet og lange hvide gardiner for vinduerne.**

**Mette Sophie bebor nu kun to stuer, for den nye mejerist er flyttet ind i resten af huset. Mejersken har fået kammer i det tidligere kohus.**

Ørritslev den 18 Januar 1909

Eders Brev var kun 14 dage om at gaa hertil denne gang vorfor jeg takker det gorde mig virkelig saa godt, jeg havde næsten opgivet det hele og tængt at var skriveriet forbi, jeg havde tængt at skrive før min Fødselsdag men saa tængte jeg la nu være til det er forbi, og saa kom Eders Brev om Lørdagen som det var Fødselsdag om tirsdagen, jeg havde saa rar en Aften jeg havde kjøbt en Kalveforfjerding og deraf havde jeg stegt et Stykke og klybt en flaske Vin, det gjorde (jeg) ifjor ogsaa for de 2 Koner fra Skoven, Kroanen og Kirsten **side 2**

perkristians de er her ver aar(.) min Fødselsda ifjor havde Kirsten bagt et helt Fad æbleskiven og syltetøi i en lille Krukke og Ane havde Slagtemad men iaar havde Kirsten en Julekage og Ane en ryget Skjyrost de sange de er dygtig til at synge iser Kirsten du kan tro de sang igjennem det var saa høitidelig,

saa ud paa Aftenen kom den ny Meieske med et pund brent Kafebøner og gav mig til Fødsels gave fra Meierestens Kone, for nu er den ny Meierist kommen. og jeg bor i Trines Stue men det ligner ikke den her er kommen nyt Fjellegul og Papir på Vekene og paa Loftet og Blosterne

### side 3

paa Loftet ligner de store gule Blommer og i den anden Stue er kommen sementgulv og Loftet og veggene er kalket her er saa pent og jeg befinder mig saa godt og har aldrig havt det saa vel og saa godt som jeg har det, jeg har de 2 Stuer og Bryggerset og Loen og Hønsene skilte jeg mig ved dem kunde jeg ikke ha, K.Marius har sagt Plasen op han har været Meierist i 24 aar og Vingaar har været formand og der blev den skjenket ver et Gulvur saa feilede (manglede) de beboelse til disse de kom fra Assens har været Meierist der i 10 Aar har 2 Sønner 10 og 7 Aar de har bekke Stuerne og Kjygenet og Kohuset og det lille Rum ved siden af det er bleven Spisekammer og Kohuset er Meierskens Kammer

### side 4

der var bleven saa slemt i Kohuset at jeg kunde knap verken lukke en Dør op eller i - Hønsene skarappede ned af Slyen men jeg skal love for at Skjittet blev ryddet deruaf og Spilletovet slaaet ned og alle Dørene løftet af og hullerne muret op Dørene og det gamle Gul(v) maatte jeg have(.) jeg fik saa meget Brende jeg havde en i 3 dage til at save og klove det, Tømmerne kom og lagde Loft over det hele, og Sementgul(v) over det hele der blev lavet 4 ny Døre, du husker vel nok det lille Hul vor Sti(g)en stod(.) derfra og hen til Kohusdøren er bleven en lang gang

med Gangdør med store Ruder i og laas der er deres gang i Kjøkkene Døren her er sat til med en sesalon

### Løs lap

inde i Stuerne er saa fint at der næsten ikke er mage til - lange vide Gardiner for alle Vinduerne men saa flinke Drengene er saa rare de henter tit Brende til mig, Juleaften fik jeg Steg og Kartofler og Steg Dregene har været her med fine Kager til min Kaffe nu nøies I med det denne gang Posten er ved at komme det bliver afsent 21 jeg fik ikke noget skrevet om Eder men I har det jo godt, mange kjerlige hilsener til Eder Mette Sophie.



*Mette Marie ved hønsene. 1920'erne.*

### Ørritslev den 9 Mai 1909

Jeg vil idag tage fat paa Pennen for at lade høre fra mig jeg er rask og har det godt untagen med at gaa da er det va vi kan kalde simpelt det er i min høire Hofte men naar jeg sidder og ligger saa feiler jeg ikke noget det er kun naar jeg skal gaa, og maa jeg nøies med det saa vil jeg være min himmelske Fader taknemmelig, her kommer saa tit Børn herind dem gager jeg jo med de vil saa gjerne hjælpe mig, det er ellers grusom med Sygehuus og Epitemihuus saadan som det gaar til med Sygdom snart betendelse i en Endetarm snart en Byl i Maven de kommer ud og bliver bedøvet skaaret op **side 2** nu er Faster Christiane død her kommer her kommer hindes dødstrykke hun har nok ligget en snes Aar, naar vi naar den 26 Juni saa har Fader været død i 17 Aar og blev begravet den 2 Juli da havde han ligget flere Aar, den dag hun var begravet da var kroanen i Skoven og P Kristian i Skoven og Per givsens Kristian i Østrup det er en gromme Mand han er Musikanter og Murer og det andet kan jeg ikke sige nok er det han er bleven dannebrogsmænd har faaet et Tegn som han maa bære paa sit Brøst, i denne tid har alle dannebrogsmændene været inde og siddet til Bors hos hos Kongen de fik 6 slags Mad og 5 slags Vin, nu maa vi tilbage til Kroen igjen de gik efter Avisen foruden at være Budt saa blev Ane i Kroen og Polv Stines Mand han kom hjem ved Juletid og gaar og driver **side 3** han var der ogsaa han og Ane blev ved ja her er jo ikke noget at faa saa sagde Ane i Skoven jo om der kun en 10 Øre saa kan vi da faa de 5, Stine er

paa Midelfartssinsygeanstalt men Kroannen siger at hun er rask og gaar i Kjukkenet men hun vil ikke ud, da Kroanen gik med det 8dende Barn da han døde det blev en sær da hun blev stor blev hun saadan at Ane kunde ikke have hinde hun er der ogsaa, og mine smaadrenge Moder er der ogsaa bliver aldrig kureret, Ane i Kroen har aldrig været andre steder som der men hun har en Søn som bor i Hasmark er Kjøbmand der har hun været ved at faa alting om til ham hun har været en Torn mod din Faster - nu maa jeg begynde at tale lit med Eder mine kjereste i Amerika jeg er saa glad ved læse Eders Breve og seerhvordan I driver med alting I er jo næsten halgartner og saa meget Kreatur I har **side 4** de ny Meierestfolk er saa rare de har 2 Drengene en paa 7 Aar og en paa 10 aar og igaar hans Fødselsdag kom Moderen herind med 2 stykker Bøf og Soys og en runom Vedebrød med saa tyt et lav Smør paa, den elste heder Haral og den yngste heder Aage jeg kan forstaa paa dit Brev at du mener de bliver her de reiser til November der blev kun skrevet 1 Aar for der var vrevlet om at de vil have Meieriet flyttet nu Knud M sagde op, han har været Meierist i 25 Aar tjente sig et Guldur, og nu skal det flyttes de arbeider derpa(a) alt va de kan jeg kan sige dig bestemt vor det skal ligge naar vi gaar ned af N Andersens gyden og sveier om efter Kristen Madsens der skal det ligge ved den nordre side af Veien paa Banken paa Niels Andersens Grund, de har Ageren og Spissen, nu nok om det(,) i min Have denne gang kommer der ingen blomst der er en der er knupper i(.) er Blommetræet stort(?) nu mange kjerlige Hilsener til Eder alle Mette Sophie

**Mette Sophie er glad ved at høre, om al det kreatur, datteren har. Selv er hun rask, sid-der så fredeligt og strikker, lige nu strøm-peskafter til møllerens søn. Otterup St. lig-ner snart det halve af Odense, der er så mange mennesker, at den ene er ved at æde den anden!**

Ørritslev Mandag den 21 August 1909

Jeg maa i dag have fat paa Pennen for at høre vordan i har det alle I kjere i Amerika jeg synes det gaar noget længe hen inden jeg hører fra Eder naar jeg skriver har jeg saa meget at vrevle med at jeg kan ikke have skort om Eder paa papiret men I kan tro jeg glæder mig ved at høre om alt det Kreatur I har og I kunde jo have det rigtig godt naar blaat du da var rask min kjere Pige men med Guds hjælp kommer du nok over det jeg beder for dig ver Aften vor Herre hører nok en Moders Bøn **side 2** har I nogen Hund eller Kat eller Kaniner eller Faar det hører jeg ikke noget til jeg er glad ved at vor Herre har givet dig de 2 Piger, vordan gaar det med Musikanterne det er livlig at have Musik i Huset, hils alle Børnene men helst lille Lorenzo han er jo snart en stor Karl jeg ser på Sedelen at han bliver nok 11 Aar den 7 Oktober kan han ikke snart skrive 2 ord til mig han skal faa den kjønneste Blomst at jeg har(,) Pigerne skal ogsaa have ver en men det bliver nogle smaa ellers fylder det formeget og saa du kjere Datter vil jeg Gratulere **side 3** dig og ønske Guds Velsignelse over dig at du maa blive rask og leve med dem, ogsaa vil jeg gratulere og ønske

dig til lykke til din Fødselsdag kjere og saa David vil jeg spørge dig vordan du har det med dine Øine om du gaar med Brillen ligesom din Fader om du kan gaa med hans, ogsaa vil jeg spørge bruger I kaffe og har I øl (?) kjødmat og melk feiler (mangler) I nok ikke for, vordan taler I til daglig kan Børnene tale dansk, nu nok om alt det iaar er her ikke stort Frugt det har næsten ikke været noget Sommer blest og reng og kulde ikke stort solskin men kartoflerne er gode **side 4** jeg er rask og har det rigtig godt sitter saa fredelig og godt og Meirifolkene her boer er saa rare og begge Drengene er ogsaa gode og jeg kan blive ved at faa nok at strikke og det er et lint arbeide, paa tiden strikker jeg for Mølleren han var her selg med 7 par Skafter og skul øieg (øges) de fleste skul være til Hendrik den elste Søn han er en jammerli(g) fortrukken stakkel han ødelæg(g)er Mølleren men den yngste Søn Hans er saadan en deilig karl han er Forvalter paa en Herregaar paa Sams faar 100 kroner i løn Aarli(g) begge Pigerne er reist ud han har fremme Husholske **løs lap** jeg har faaet mit Hus taget af der er en som har leiet sig ind ved Otterup St og lever af det, for Otterup St ligner snart det halve af Odense der er saa mange Mennesker at den ene er ved at æde den anden, han har gaaget hele Byen igjennem og taget de fleste bonde Huse og Gaarde nu har han været omkri(n)g og solt 1½ for ver I skal nok faa det, nu nødes jeg til at slutte Hilsen til Eder Mette Sophie **Mette Sophie blev syg en uge før sin 90 års dag og lå i to måneder. Nu er hun rask.**

**Knud Marius er blevet sognerådsformand. Han har lejet huset ud til en røgterfamilie, der sørger for mad til hende. Hun får penge fra hjælpe-kassen og har det godt. Har fjedermadras i sengen! Hun glædes ved at høre om alt det kreatur, Mette Marie har - så mange heste!**

**Ørritslev den 19 Februar 1910**

Kjereste datter med Børn  
I dag har jeg faaet Klæderne paa første gang i 2  
Muner jeg blev syg bestemt en Uge føren min Fødselsdag 90 da Knud Marius hørte at jeg var kommen til at ligge saa kom han herved, du kan jo ikke ligge saadan der skal da naagen efterse dig, for han er jo bleven Sogneraasformand til mit store gode for han er saa rar, han har leiet Huset ud til en Røigter og **side 2** malkefamilie Manden er Røiter og Konen jelper ham at malke, imens jeg var oppe da fik jeg jo de halve Føde hos dem, men nu er det jo bleven forandret, jeg maa ind til Marie han kom og sagde jo hun vil nok efterse dig og give dig Midagsmad ver dag den øvrige tid spiser jeg af mit eget, saa skal hun have 50 øre for dagen det tængte jeg noget ved men jeg var jo nød til at tie stille jeg viste jeg skjylte ingen Menne-sker noget nu bliver jeg nok læt at løbe med, jeg fik jo Alderdomsunderstyttelse 80 om Aaret men det kunde jo ikke forslaa **side 3** saa kom Stine K Marius herved da sagde hun at der er en Kasse som kaldes hjælpe-kassen, der bliver

Marie betalt udaf, i stedet for at du fik kun 20 kr kvartalet da faar du nu 15 kr om Muneden det koster dig ikke et øre, og saa er her ligegodt 20 kr i alderdoms-hjelp for du skal have noget at leve af, og saa naar jeg laa i Sengen var det som jeg feilede ikke noget, laa godt har Fjedre-madras i Sengen nu er jeg helt rask, jeg faar 65 kr om Aaret de halve vergang forud nu leie nok om det, først vil jeg spørge om I har modtaget mit Huus det var jeg ikke gla ve at ikk havde faaet da du skrev **side 4** det blev taget i den ny Meie-restes Tid det var saa kjøndt med de lange vide Gardiner, Posten skrev udenpaa, og du lille Lorenso kunde tenke at give din gamle Bestemoder saa fint et Lom-metorklæde jeg er reigtignok saa glad ved det, og jeg vil give dig 2 Kjysser og 2 Jekkelilier for det, du kan tro min kjere Piige at jeg var glad ved dit siste Brev at høre om alt det Kreatur I har saa mange Heste saa tængte jeg I har da maatte bykk en grusom Hob, og Musikken at I har i Huuset det er saa oplivelig I kan nok se jeg har havt en daarlig Pen og graat veir jeg kunde ikke se Stræerne og saa til slut vil jeg sende mange Hilsener til Eder Mette Sofie - jeg faar Kul frit

**Mette Sophie Jensdatter er over 90. Hun passes af en røgterfamilie, der bor til leje hos hende. Har Mette Marie fået billedet af hendes hus? Det er så kønt med de lange hvide gardiner, gangdøren og hendes eget vindue åbent. Har Mette Marie endnu de 6 par fine kopper hun fik af møllerkonen? Daugstrupkroen er blevet nedlagt, og der er bygget en ny stor kro i Otterup.**

**Ørritslev den 24 april 1910**

Kjere uforglemmelige datter og Børn  
Jeg vil idag tage Pennen  
i min Haan(d) for at lade høre  
fra mig jeg er rask og har  
det godt, jeg har god Madløst  
og kan Spise og Drike med  
med at gaa da er det kun i det  
gevne, men jeg er jo ogsaa  
over 90 det skal da en-  
gang sagne det er ikke som  
det før har været, K Marius  
har leiet Hus og Have til  
en Malkerøitermamilie jeg  
skal have 65 kr for Aaret, de  
skal passe mig rede min Seng feie  
og gjøre rent og gjøre Ild og  
give mig Midagmad ver dag  
**side 2** og vi lever godt i gaar fik vi  
tykke Ærter og flesk og idag  
har vi faaet opstivet vikaal  
og igjen kowflesk, men jeg faar  
det in paa mit Bord for jeg er  
simpel gaaende jeg behøver kun  
at lukke min Borskuffe op og tage  
min Skje og spise men allerførst  
takke vor Herre  
for at han har bere(d)t det saa godt for  
mig, og de skal have 50 øre om dagen  
men de bliver betalt udaf en  
Jelpekasse, K Marius er Sog-  
neraasformand han kom-  
mer naar en Mune begynder  
med 25 kr de 15 skal de have  
og de 10 skal jeg have at leve af  
jeg lever bestandig ved Vedebrø  
**side 3** jeg kjøber et 50 øres ver lørdag

af en der kjører omkring nu nok  
om alt det, allerførst vil jeg  
spørge om I har faaet mit Huus  
ellers er det min Forseelse Po-  
sten kom ind med Avisen saa  
bad jeg ham om at vente til vi  
fik det pakket ind saa s(k)rev han  
udenpaa og i Bogen staar der  
David M Damstes Enke det var saa  
kjøndt med Meierestens de lange  
vide gardiner og Gandøren staar  
oben og mit Vindue staar oben og  
Meirestens derhenaf og Aureklens (Alleens?)  
Grene spiller ligefor Skorstenen  
jeg vil ha været kjen men jeg  
va dag, jeg glædede mig rigtig  
ved at høre om alt det du har  
enu fra Danmark mun du har  
nogle af Mo(ø)llermadammens fine  
Kopper jeg kan huske hun gav dig 6 Par  
**side 4** nu skal du høre vordan det er  
til paa Møllen nu er de ve at  
spille op med det hele den elste  
søn Henrik er saa fordrukken  
at han har snart drukket det  
hele op, Dastrukroen er lagt ned  
og der er bygget en stor stor Kro  
i Otterup der har han gaaet og  
hentet Bre(n)devin og andre drikke-  
varer saalænge at en dag matte  
han tage en mavr stakkes Hest og  
lede derop og Mølleren er en us-  
sel Mand Kreturet maa ikke faa  
noget at æde der dør den ene Ko  
efter den anden Mølleren har  
gaaet og laant penge nogle Aar  
men nu tager det overhaan(d) der  
er ingen der vil laane ham  
fler Henrik har delerium og  
og pryler Faderen Husholdersken  
gaar i et andet Hus om Natten nu alt Boet  
skrevet  
nu en kjerlig Hilsen til Eder allesammen  
Musikanterne vil saa ikke til Danma(rk)  
her er en lok af mit Haar

**Som sædvanlig har Mette Sophie ventet med stor længsel på brev fra datteren. Denne gang har der været et billede med af hende, og Mette Sophie skriver straks og takker hende mange gange at hun vil "lade sig se hos hende" - du er rigtignok en køn og stads pige! Klæderne er syet som herhjemme, kan hun se.**

**Mølleren på Østrup Mølle har været der for at få Mette Maries adresse, men han skriver nok ikke, han kan jo ikke være sig selv bekendt, møllegården er sat til salg, det var ellers sådan en prægtig gård på 40 tønder land og stor velstand.**

**Mette Sophie mindes, at lige inden David og Mette Marie rejste, gav David hende sin salmebog - vil du af med din bog? - sagde du til David. Lige efter I rejste var hun til et møde på Kappendrup Station, hvor hun hørte H Chr. Bek, som hun holdt så meget af. Hun havde Davids salmebog med og viste den til Maren ude fra Brandsby Mark, de fik sig en god snak.**

**Mette Marie har spurgt til skrædder Løngren, og Mette Sophie kan fortælle, at han i sommer har lejet sig ind i Otterup. Der er nu alle slags folk, det ligner snart Odense. Pe Christian ude fra skoven har besøgt Mette Sophie og fortalt, at han er deres søn, og at han har været i Amerika nogle år. Når han fik penge for noget tøj, sendte han dem hjem til sine forældre, der satte dem i sparekassen. Så rømte han midt om natten - og nu er han så skrædder i Otterup!**

**Ørritslev Tirdag 8 August 1910**

Kjere Datter og Børnene  
Da jeg idag med stor glæde har modtaget dit brev saa vil jeg i eftermiddag begynde at skrive  
igjen jeg blev saa glad jeg troede I havde faaet Huset, jeg har modtaget Brevet med dit Portret i jeg vil rigtignok takke dig man-

ge gange at du vilde lade dig se hos mig det trak taarer af mine Øine du er rigtignok en køn og stads pige jo mer jeg ser paa dig jo mer jeg synes du ligner din Fader jeg har Brevet og staaer i vinduet ved en Blomsterpotte engan imellem ser jeg paa det, I er klet paa akurat ligesom her om det er med Haaret saa har I nok puer at sette indenfor det kan **side 2** jeg nok se paa dit Mary, klæderne er ogsaa syet ligesom her og jeg hører at de 2 yngste har været paa vei hertil og er ikke naaet mig det er jeg ikke glad ved jeg vil dog saa gjene saa gjerne ha set dem hvordan kan det dog være at det ikke har været saadan(?) - ja kan du huske Sløret til din Hat men det fik du da, Mølleren har været her men det er længe siden han forlangte og vil ha din Adresse skrevet og fik han, men jeg troer ikke han skriver til Eder han kan jo ikke være sig selv bekjen det er helt klur med ham, for mange Uger siden var det i Avisen og skul selges ovenfor stykket stod Østrup Mølle det kunde røre mig saadan en Velstand som der har været og saadan en Have 40 tønde land

**side 3** den komet som du skrev om kan jeg slet ikke sige noget om men Løngrens kan jeg, du ve vel nok at Davids Maren var gift med Løngrens Søn hun vil have ham og med til Bryllup skul di kunde di saa ikke taale at se dem inde fra kunde sitte i Salen, saa kan du vel huske at David gav mig sin Salmebog jeg kan huske at du sagde vil du af med din Bog det vil jeg ikke saa stragx efter at I var reist at der var møde paa Kappendrup Station ham

der skul tale heder H Chr Bek som  
jeg holt saa meget af da kom  
jeg til at sidde ved Siden af Ma-  
ren vi havde saadan en Snak sammen  
**side 4** jeg viste hinde Bogen og sagde  
her sitter jeg med Davids Salmebog og saa har  
jeg ikke hørt noget til dem  
de bor paa Bransby Mark, men  
i sommer har jeg imer læst om en  
skreder Løngren som har leiet  
sig ind i Otterup for det ligner  
snart Odense der er alle de slags  
folk der kan tænkes da kom  
pe Christian i Skoven herind  
han sagde at det er deres Søn han  
har boet i Amerika nogle Aarstid  
som skrædder han har bleven ved og  
kjøbt ind og nor han fik saa Tøi-  
et syet saa har han sendt pengene  
hjem til sine Forældre de har sat  
dem (i) sparekassen saa rømte han  
derfra om Natten saa sagde  
jeg ved det jo Knud Post i Skoven  
har en søn og bor derinde har været paa  
besøg han har fortalt det

**løs lap** Jeg har sent et Brevkort med Skeby  
Kirke paa har du faaet det, jeg er glad ved at  
høre fra Eder I har jo saa godt blodt du var  
rask min kjere Pige er du lit Bedre(?)  
M Maries den yngste Søn kom med 2 par  
skafter jeg skulde (øie), da læste jeg Brevet  
for ham saa et par dage efter kom (han) om  
han maatte faa Brevet hjem Moder vil gjerne  
se det Billede men det er kommen igjen saa  
skul han sige at hun ligner sin Moder paa  
Munden men jeg synes hun ligner sin Fader  
især.

paa Kinderne

**Løs lap** jeg har et lille skud som blomstrer  
4 blomster paa en stilk nu faar I de 2 jeg har  
det godt untagen med at gaa, den der skal  
jelp mig er flink jeg sider strikker

en Kjerlig Hilsen til allesammen i Amerika  
Mette Sofie

**Knud Marius' røgter og malkefolk bor i  
huset sammen med Mette Sophie. De skal  
se til hende og give hende mad. Hver  
måned kommer Knud Marius, som også er  
sognerådsformand, og udbetaler hendes  
pension, som er på 25 kr, det kan hun  
sagtens leve af. Mette Sophie er godt  
tilfreds. Venner og naboer er også flinke til  
at komme med f.eks. en lækker skørøst til  
hende. Hun har haft næseblod, der blev  
ringet til lægen, som øjeblikkelig kom  
cyklende. Næste dag kom sygeplejersken og  
gav hende en saltvandsinsprøjtning.  
Mette Maries svoger, Knud Madsen  
Damsted, har solgt fødegården i  
Daugstrup. Hans bror, Hans Madsen  
Damsted i Gerskov, var så vred over det.  
Knuds kone havde været syg meget længe.  
Der blev snakket meget om, at Knud vist  
havde været kæreste med sygeplejersken  
allerede inden konen døde. Faktisk skulle  
konen have udtalt, mens hun endnu levede,  
at hun vidste, hvem der blev hendes  
afløser. Det holdt også stik, og nu har  
Knud altså solgt gården og købt jord og  
bygget en smuk villa i Søhus for at drive  
gartneri der.**

**Hvordan går det med Mette Maries brønd i  
Elsinore? Er der vand i ham? Er der post i  
ham?**

**Ørritslev den Juni 1910**

Kjere datter og Børn  
jeg vil idag begive mig  
til Pennen for at lade høre  
til Pennen for at lade høre  
fra mig jeg er rask og har  
det godt untagen med at gaa  
da er det vovere nu gaar jeg  
ved 2 kjeper det er kommen i  
den venstre Hofte ogsaa  
jeg kan ikke unvære 2 kjepe  
men min Gang er jo hel-  
ler ikke saa meget, dem der  
bor her det er Knud Mariusse  
Røgter og Malkefolk de skal



efterse mig og give mig  
 Midagsmad ver dag, K  
 Marius er Sogneraasform  
 kommer første dag i Munen  
 med 25 kr de 15v til dem og de 10 til mig  
**side 2** og dem kan jeg jo sagtens leve af  
 jeg for jo Mad deroppefra saa  
 tit og kommer der nogen af Fa-  
 milien de har gjerne en bitte  
 med til mig der er Kroanen og  
 Kirsten pæ Kristians i Skoven  
 de kommer engang imellem  
 di har noget med, siste gang Kroanen  
 var her havde hun en hal Skjyr-  
 ost og en hal æggekage hun var tyk  
 2 stykker Flesk i og saa meget  
 puglyg (purløg) at hun har drysse paa  
 og M Marie naar har kommen  
 her saa har hun kjøbt Vedebrød  
 i Otterup, saa sagde jeg vil  
 heller have en Skjørøst det faar  
 jeg, i dag har jeg faaet en god  
 Klossesuppe med peberoeskjød og  
 Kartoffler - suppen var fra Stine K Marius -  
 jeg har havt et bloba (blodbad) men jeg har  
 ikke sagt for nogen at jeg var selv skjyl deri  
 en  
**side 3** Morgen som jeg lige havde faaet  
 klæderne paa og vil hen og have et  
 stykke Mad da var jeg kommen  
 til at pille i min Næse da havde Jeg  
 gaaet fornor bloet kom det dryppe  
 ikke men løb saa fint saa blev der  
 tellefoneret efter Dogteren han kom  
 øieblikkelig han ride paa sykkel han  
 fik det stanset og der blev stoppet  
 sygevat i begge Næseborene han  
 sagde han skul lade Sygepleiersekn kom-  
 me i Morgen, hun sprøitede mig med  
 saltet leunket vand hun lod sprøi-  
 ten ligge og vil igjen i morgen, men  
 det har ikke vist sig siden, nu er jeg  
 rask og kan spise og drikke og strikke  
 jeg har strikket saa meget til den  
 ny Meieristkone og hun har sent mig  
 4 Blomster plerskn de 2 er et slagx og staar  
 i en potte her kommer en af dem I kan se  
 dem, de andre 2 stod ogsaa i en potte den ene

hede flittige Lise den er gaaet ud den anden er  
 Kristiblodraabe og staar me 2 Knuber  
**side 4** Knud M Damsted har solt Føde-  
 gaaren og har kjøbt 10 tønder Land  
 du husker nok Rullekroen og lige overfor er  
 en Skov og ved den side  
 i mod Odense har han kjøbt Gord (jord)  
 og bygget en fin Villa der var at  
 Hans Madsen i Gjerskov var saa vre(d)  
 over det de kom aldri sammen, hans  
 Kone døde hun laa saa længe han holt  
 Sygepleierske saa længe at han blev  
 kjereste med hinde det var en der  
 var bleven skjilt fra sin Mand og  
 saa vit jeg ve da var de Gaarfolk  
 der var sagt at ret føren Konen døde  
 sagde hun til ham at nu kunde hun nok se  
 vem der skulde løse hinde af, og  
 det blev og saadan der var saadan  
 en snak om hinde de kunde ikke have  
 Folk de fik forlit Mad og der var  
 noget om Bornene men det ved jeg  
 ikke, de Blomster som jeg vilde sende  
 de falt af nu sender jeg nogle andre  
 i aar tenker jeg Eders gule Blommer  
 bliver fult, da faar vi nok en go del  
**løs lap** næste gang skal i faa noget at vide om  
 Møllen dem på Østrupgaar har sat det hele i  
 Avisen og skal selges, nu til slut gaar mine  
 tanker til Eder alle i Amerika Musikantene vil  
 nok ikke komme tak lille Lorenzo for det fine  
 lommeklæde som du har sent mig og jeg har  
 tænkt saa tit vordan gaar det E(ders) brønd er  
 der vand i ham er der post i ham(?)

jeg tæ(n)ker nok du har din Salmebog saa led  
 130 op du Herre Krist det er min Salme der  
 kan du se i 4 Vers va det staar,

nu til Slut hilses I mange gange

Mette Sophie

**Mette Sophie beskriver sin hverdag. Hun hjælpes op hver morgen, får strømper, bukser og kludesko på. Så får hun sine stokke, så hun kan gå hen til sin stol ved bordet. Der har hun sit madskrin med hvedebrød, og mens hun spiser, får hun kogt kaffe, og hendes seng bliver reddt. Hun får mad bragt fra Stine og Knud Marius, hele 5 eller måske 6 pandekager til middag.**

**Mette Sophie har fået en ny natstol, som hun er glad for. Hun sender et udklip med om den bevægende aktion på Østrup Møllegård.**

### **Ørritslev den 30 Septem (1910)**

Kjere Datter og Børn  
Alerførst vil jeg lade  
Ededer vide at jeg er rask  
og jeg maa sige har det  
godt, nu skal I høre vordan  
vi har det hele dagen, det  
er flinke Folk her boer  
Konen kommer ver morgen  
saa kommer jeg ud paa  
Sengekanten saa giver  
hun mig mine Hoser paa  
mine Bogser og mine tøi-  
skoer paa saa faar jeg  
begge mine kjepper saa gaar  
jeg hen paa min stol ved  
**side 2** Bordet og jeg har et Skrin  
ved enden af Bordet der har  
jeg min Mad i jeg lever  
bestandig ved Vedebrød  
der lukker jeg op og spiser  
Mad imens reder hun Sengen  
og koger Kaffe paa et  
Aberat som jeg har havt  
nogle aar har kostet 8 kr  
det har jeg lovet M ....  
til Arvegods, min kjere  
pige den Sorg maa du ikke  
have at jeg sulter jeg faar  
ja de halve Føde fra K Mari-  
usses naar her kommer pande-  
kager saa kommer der altid 5 store

men i forige Uge kom der 6 og  
**side 3** som jeg sidder og skriver om pande-  
kage kommer Stine K Marius  
søster Karen med 5 pandekager  
jeg kjøber et 50 Øres Vedebrød Lørdag  
jeg har faaet en ny Natstol  
fra snedkeren for et Aarstid  
siden jeg gav 7 kr for ham  
den blev bestelt saa billig  
som han kunde den er jeg glad  
ved, jeg skul hilse dine gamle  
bekjente jeg ser dem ikke Ann  
bor i Rosslev Hanne i Odense  
og Maren i Lumby, enu  
har jeg ikke faaet dins børns  
Portret det er jeg ikke  
glad ved jeg vilde dog saa  
jerne ha set dem, gjerdags (Gerdas)  
**side 4** Billede er reitig kjønt har  
hun krøllet Haar er hun stor er  
hun saa stor som sin Moder  
er sat i Ramme og hinger ved  
siden af sin Moder ved Hoved-  
enden af min Seng der er et  
grusom Brev at komme med Skiften  
er daarlig og saa kom begge  
vore smaapiger og veltede  
Blekfasken men I faar det nok læst  
jeg har sent et Brevkort med  
Skjeby Kirke paa har I faaet  
den, jeg er rask og kan spise  
og drikke og sitter og strikker  
for folk, naar jeg sidder og lig-  
ger lider jeg ikke ondt jeg har det godt  
**løs lap** her kommer Agsioneerne det lille Blad  
blev holt i Odense Mølleren reiste dagen i  
forveien over til den elste Datter hun bor paa  
Selland han var saa bevæget han kunne  
verken spise eller drikke jeg kunde ikke holde  
taarerne tilbage da jeg hørte det, Hendrik var  
saadan en staskarl den dag han er her og kjøre  
ligner sin Moder saa talte om at han skulde  
være Poleti for han er saa begavet men nu er  
paa et Kuntor i Odense faar 4 kr om dagen og  
drekker kun sig ful en Gang skal han give 100  
kr I kan faa noget mer siden  
nu hilses I alle sammen Mette Sofie

**91 års fødselsdag.  
Indretning af hjemmet i Ørritslev.**

Ørritslev den 10 Desember 1910

Da jeg i dag har faaet  
brev fra dig min kjere  
Pige saa vil jeg begive  
mig til Pennen skragx  
men det kan ikke naa Eder  
til min Fødselsdag den 22  
Desember da bliver jeg 91 da  
bliver her nok en lille Høi-  
tid, begge Skovkonerne Kro-  
enen (kroenken) og Kirsten Ped Kristi-  
ans de besøger mig engang  
imellem da sagde de at de  
skulde nok møde Kirsten med  
Æbleskiver, va Ane møder  
møder med ve jeg ikke de kom-  
mer aldrig uden de har noget  
til mig

**side 2** Ane var her engang med en  
skjørost og en hal Æggecake  
den var reitignok god det er  
3die Aar de har været her et  
Aar havde Kirsten et helt Fad  
Æbleskiver og Søltetøi i en Krue-  
ke da var per Kristian og Sønnen  
med og Ane og hendes Søn kuner-  
ne er skrappe til at synge især  
Kirsten, du spørger vor min  
Seng staar du ve jo nok at jeg  
bor i Trines Stuer Winduer-  
ne fyldt med Blomster indenfor  
Døren staar Klokken den er  
lige saa god som den har været  
altid slaar kjønt paa Fjedrer  
og synger længe bagefter, saa  
gaar vi forbi Døren saa hen i  
Krog staar et lille deilig komfur som  
jeg er saa glad ved det trækker godt

**side 3** saa gaar vi forbi Døren til  
den anden Stue saa staar  
min Seng med Natstolen foran  
i det Hjørne imod Ørritslev-  
gaar og ved samme Vek staar  
min Drakiste saa kommer vi

til den Væk som vender imo  
Gaden der har jeg et lille  
Madskrin og saa Bordet  
og ved enden af Bordet og  
Skrinet har jeg min Stol  
med 3 Hønder paa der sitter  
jeg blødt og godt og lider  
ikke ondt verken naar jeg  
ligger eller sitter og strik-  
ker for Folk du skul se vor  
Henderne kan gaa ligesom før  
jeg har det saa godt kan ikke øn-  
ske det bedre, jeg behøver ikke selv  
at fyre i  
kjerlig Hilsen til Eder alle Mette Sofie  
i 5 store Drengene kan I ikke snart skrive en bitt

den 9 Desember da er det antons og Gjerdags  
Fødselsdag, jeg er forkjert afsted  
men I hitter det vel

*Børn skulle jeg da glemme  
at denne er Eders Fødselsdag  
skulde jeg det ikke Nemme  
i mit ringe ussels Fag  
jo jeg vil Eder gratulere  
hel og Lykke fylger Eder  
kjerlighed altid forener  
her paa jorden mig og Eder*

vordan kan det dog være at jeg  
ikke kan lave noget pent og jeg  
ryster ikke dette her vilde jeg  
have lit net men det ligner det  
samme og streierne er ikke  
kjønt men den samme Haan som  
har været der før er der enu

**løs lap** at gaa efter noget her er kommen  
ny folk mine gamle bekjente de  
har boet i Jens Olsens det gamle  
Stuehus i 14 år de har bygget  
en ny Gaar ude ved Skolen de faar  
15 kr om Munden de kommer ud fra en  
jelpekasse der er så meget gode

**“Moders sidste brev” skrev Mette Marie på kuverten på dette brev, som blev det sidste, hun fik fra sin mor. Mette Sophie var født i 1819 og døde 11. april 1911, 92 år gammel. Her fortæller hun, hvordan hun sidder og strikker ved vinduet. For enden af bordet står madskrinet, så hun kan lige lukke op og tage sig et stykke hvedebrød. Hun spiser kun hvedebrød. Hun fortæller om kirkegården, hvor hendes mand ligger, og hvor hun selv skal ligge.**

Ørrislev den 22 Februar (1911)

kjere datter og Børn  
Jeg vil idag tage fat paa  
pennen for at lade høre fra  
mig jeg er ved det gamle er  
daarlig til at gaa men spiser  
godt og sidder og strikker ver  
dag nu ve du jo nok vor jeg  
har min Plads lige for slav-  
vinduet og ved enden af Bordet  
og ve enden af Madskrinet  
jeg kan lukke op og tage mig et  
Stykke Mad naar jeg vil jeg  
spiser bestandig Vedebrød jeg  
kjøber et 50 øres ver lørdag  
da jeg hører I har faaet Kir-  
ken saa maa jeg i lav med  
den, Kirkegaarden er uvidet ned  
**side 2** i linie med Stenten der er  
sat en støbt Loge i gangsti  
en er der ligegot, den  
store Loge er ved denne side  
naar vi saa naaer lige  
for kirkedøren saa er der  
2 Stytter den foreste er  
skolelærer Vibro i Hessum  
saa ligger Laurine og  
hindes Mand og saa den  
store Stytte er Marie Hans  
Knusens saa er der en fri,  
Rad bagved den store Stytte  
imod øst en lille bitte mod Nord  
der ligger Fader og der er  
plas til mig men Styten  
kan vi ikke se, du har nog-

le gange spurt om dine Veninder  
**side 3** M Jørs Ane bor  
Roslev har kjøbt et skeppe  
Land at bygge paa laante  
7 kundrede kr at bygge for  
han er Murer di kun 1 Søn  
han er ogsaa Murer er 2-23 Aar  
hun har gaaet til Kjørby at  
malke, Smedens Maren bor i  
Lomby gift med en Snekker  
Hanne bor i Odense har ingen  
Børn, nu kommer vi til Møl-  
leren han er reist til Sellan  
til den elste Datter Koriline  
og Stine vil give ham ver 2  
hundrede kr om Aaret di er  
saa rige, Stine har ingen Børn  
og Karoline kun en Datter som har  
en lille Herregaard, og Møllerens  
Datter er Husholderske i Jylland  
**side 4** og den yngste Søn er Forval-  
ter paa en stor Gaard på Samsø har væ-  
ret der i flere Aar er saa  
meget estemeret at Han har en  
Hest at ride paa han var ikke  
til Agsionen og saa den stakkels  
Hendre har drukket og odelagt  
det hele ikke passet Jorden  
pryglet Faderen nu har han  
ikke et Jjem her paa Jorden  
der har nylig nogle set ham  
paa Odense gade han havde  
ikke Hæler i Hosense, nu naar  
jeg vi Amerika og nu er papiret snart  
forbi I har regtignok prøvet  
noget nu vil jeg ønske af Jertet  
at det maa gaa got med deres  
øine, mange tak for almanakki  
der er mange der har set den  
skriv snart og lad vide vordan det  
gaar med deres øine

mange hilsener til eder  
her kommer 2 gekkelillier  
jeg har skrevet det siste ved lampe det faar du  
ikke læst